叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 素食主义者们很好奇(the Vegans Were Curious) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

素食主义者们很好奇(The Vegans Were Curious)

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pjʊrli] [baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [pæst]
It **was** **purely** **by** **accident** **that** **he** **passed**
它 曾是 纯粹 经过 事故 那 他 通过了

他去世纯属偶然。

[ɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz][gə'læktɪk] ['trævlz] .
Earth **in** **his** **galactic** **travels** **.**
地球 在 他的 银河系 旅行 .

地球是他星际旅行中的一站。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
But **it** **became** **a**
但 它 成为 一个

但它变成了

['mætər] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [hiː; hi][lænd][ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] —
matter **of** **design** **that** **he** **land** **there** **,** **because** **—**
事情 的 设计 那 他 土地 那里 , 因为 —

他降落在那里是精心设计的，因为——

[ðə; ði]['vedʒənz][wɜːr; wər] ['kjʊriəs]
The **Vegans** **Were** **Curious**
这 素食主义者 是 好奇的

素食主义者们很好奇

[baɪ] ['wɪnstən] [maːrks]
By **Winston** **Marks**
经过 温斯顿 分数

作者：温斯顿·马克斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembər] -
December **1954**
十二月 -

1954年12月

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌn] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [laɪt] - [jɪr] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

The	little	sun	was	almost	a	light	-	year	out	of	his	way	,
这	小的	太阳	曾是	几乎	一个	光	-	年	出去	的	他的	方式	,

那颗小太阳离他几乎有一光年远，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə]['siəriəs] [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] .

and	he	could	have	made	it	on	to	Sirius	without	stopping	.
和	他	可以	有	制成	它	在	到	天狼星	没有	停止	.

他本来可以一路不停地到达小天狼星。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜ:rst] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] .

But	the	thirst	within	him	was	strong	.
但	这	口渴	之内	他	曾是	强的	.

但他内心的渴望却十分强烈。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] , ['jeloʊ] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪtʃ] [kə'roʊnə][ænd; ənd]['taɪni] ,

The	delicious	,	yellow	sun	with	its	rich	corona	and	tiny	,
这	可口的	,	黄色的	太阳	和	它是富有的		冠状病毒	和	微小的	,

那轮美味的黄色太阳，带着浓郁的光环和细小的光晕，

['tæntəlaɪzɪŋ] ['stri:məz] [wʌz; wəz] [tu:] ['temptɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [ʌp] .

tantalizing	streamers	was	too	tempting	to	pass	up	.
诱人的	主播	曾是	也	诱人的	到	经过	向上	.

诱人的直播画面实在太诱人了，让人无法抗拒。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ɪts][græ'vɪtɪk] ['kɜ:ənts] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ju:'tɪləti] , [hi:; hi]

Even	before	its	gravitic	currents	were	strong	enough	to	be	of	utility	,	he
甚至	前	它是	重力	电流	是	强的	足够的	到	是	的	公用事业	,	他

[wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] .

was	decided	.
曾是	决定	.

甚至在它的引力流足够强到可以发挥作用之前，他就已经下定决心了。

[hi:; hi] [wʊd] [pɔ:z] .

He	would	pause	.
他	会	暂停	.

他会停顿一下。

[hi:; hi] [wʊd] [gɔ:rdʒ] [hɪm'self] .

He	would	gorge	himself	.
他	会	峡谷	他自己	.

他会暴饮暴食。

[hi:; hi] [wʊd] [drɪŋk] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz] [blu:] - [waɪt] .

He	would	drink	until	he	was	blue	-	white	.
他	会	喝	直到	他	曾是	蓝色的	-	白色的	.

他会喝到脸色发青。

[ðə; ði] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['plez(ə)nt] , ['senʃuəs] [wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self][ɑ:n]

The	thought	was	the	first	pleasant	,	sensuous	one	he	had	allowed	himself	on
这	想法	曾是	这	第一的	令人愉快的	,	感性的	一	他	有	允许	他自己	在

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] .

the	long	journey	.
这	长的	旅行	.

这是他在漫长旅途中第一次允许自己产生愉悦、感性的想法。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] ,

In	his	haste	to	indulge	,
在	他的	匆忙	到	放纵	,

他急于放纵自己，

[hiː; hi] [ɪgˈnɔːrd] [ðə; ði] [naɪn] [pˈlænɪts] [wɪtʃ] [ˈnɔːrməli] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtræktɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

he	ignored	the	nine	planets	which	normally	would	have	attracted	at	least	a
他	忽略	这	九	行星	哪个	通常情况下	会	有	吸引	在	至少	一个

[ˈkjʊriəs] [glæns] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

curious	glance	from	him	.
好奇的	瞥一眼	从	他	.

他无视了九大行星，而这些行星通常至少会引起他好奇的目光。

[nɑːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [vɪəd] [ˈfɪzɪkli] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈplænɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

Not	until	he	veered	physically	to	avoid	the	third	planet	from	the	sun	was
不是	直到	他	转向	身体	到	避免	这	第三	行星	从	这	太阳	曾是

[hiː; hi] [dɪˈstræktɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [goʊl] .

he	distracted	from	his	goal	.
他	愣	从	他的	目标	.

直到他为了避开太阳系第三颗行星而改变方向时，他才分心，偏离了自己的目标。

[ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈspeɪsʃɪp] [frʌm; frəm] [ˈdɪstənt] [ˈvegər] [wɜːr; wər] [ˈswɔːrmɪŋ] [dʒʌst]

A	bevy	of	the	clumsy	little	spaceships	from	distant	Vega	were	swarming	just
一个	一群	的	这	笨拙	小的	宇宙飞船	从	遥远	维加	是	蜂拥而至	只是

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈplænəts] [ˈtɜːrdʒɪd] [ˈætməsfɪr] .

outside	the	planet's	turgid	atmosphere	.
外部	这	行星的	膨胀的	气氛	.

一群来自遥远织女星的笨拙小型飞船正聚集在行星粘稠的大气层外。

[æz; əz] [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvedʒənz] [ˈnoʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [heild]

As	he	approached	,	one	of	the	Vegans	noted	his	presence	and	hailed
作为	他	接近	,	一	的	这	素食主义者	著名的	他的	在场	和	赞誉

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他走近时，一位素食主义者注意到了他，并向他打招呼。

" [gˈriːtɪŋz] , [ˈsiəriən] !

"	Greetings	,	Sirian	!
"	问候	,	天狼星	!

“你好，天狼星人！”

[stɑːp] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [juː ˈes] [jʊr; jər] [ˈwɜːrði] [əˈpɪnjən] .

Stop	a	bit	and	give	us	your	worthy	opinion	.
停止	一个	少量	和	给	我们	你的	值得	观点	.

请稍作停顿，给我们一些宝贵的意见。

" [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tʊk] [bʌt; bət] [hæf] [ə; eɪ] [ˈmaɪkroʊ] - [ˈsekənd] ,

"	Although	the	message	took	but	half	a	micro	-	second	,
"	虽然	这	信息	采取	但	一半	一个	微	-	第二	,

“尽管信息传递只用了半微秒，

[ðə; ði] [ˈsiəriən] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [pæst] [ðə; ði] [ˈplænəts] [peɪl] [ˈsætəlaɪt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːˈpəʊləraɪz]

the	Sirian	was	almost	past	the	planet's	pale	satellite	before	he	could	repolarize
这	天狼星	曾是	几乎	过去的	这	行星的	苍白	卫星	前	他	可以	重新极化

[hɪz; ɪz] [ˈfəu,təns] [ænd; ənd] [rɪˈvɜːrs] [hɪz; ɪz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

his	photons	and	reverse	his	direction	.
他的	光子	和	撤销	他的	方向	.

天狼星人几乎飞越了这颗行星的苍白卫星，才得以重新极化光子并改变方向。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːti] [ˈkriːtʃərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðə; ði] [ˈviːgənz] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bəuθ] [ʌnˈjuːʒuəl]

Being	the	haughty	creatures	they	were	,	the	Vegan's	invitation	was	both	unusual
存在	这	傲慢	生物	他们	是	,	这	素食主义者	邀请	曾是	两个都	异常

[ænd; ənd] [prəˈvɑːkətɪv] .

and	provocative	.
和	挑衅	.

鉴于他们傲慢的性格，素食主义者的邀请既不同寻常又具有挑衅性。

[ðə; ði]['siəriən]['noʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

The	Sirian	noted	,	as	he	returned	,
这	天狼星	著名的	,	作为	他	返回	,

天狼星人返回时注意到：

[ðæt] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][wʌn] - [mæn] - [dɪsks] [siːmd] ['gæðərd] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] - [ʃeɪpt]

that	the	flight	of	one	-	man	-	disks	seemed	gathered	about	a	mushroom	-	shaped
那	这	航班	的	一	-	男人	-	磁盘	似乎	聚集	关于	一个	蘑菇	-	形状

[klaʊd] [ʌv; əv] [oʊ'peɪk] ,

cloud	of	opaque	,
云	的	不透明	,

单人飞行器似乎聚集在一团蘑菇状的不透明云团周围，

['gæsiəs] ['mætər] , [ɪn'taɪərli][koʊld] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːdɪst]['reɪdioʊ] - [æk'tɪvəti] .

gaseous	matter	,	entirely	cold	except	for	a	modest	radio	-	activity	.
气态	事情	,	完全	寒冷的	除了	为了	一个	谦虚的	收音机	-	活动	.

气态物质，除了微弱的放射性外，完全是冷的。

[wen] [hiː; hi] [ʃɑːt] [aʊt][æn; ən]['oʊpən] ['kwɪri] , [ðə; ði]['viːgən] ['ænsər] , " [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] !

When	he	shot	out	an	open	query	,	the	Vegan	answered	,	"	They	did	it	!
什么时候	他	射击	出去	一个	打开	询问	,	这	纯素食	回答	,	"	他们	做过	它	!

当他抛出一个开放式问题时，素食主义者回答说："他们做到了！"

[ðoʊz] [ɪn'kredəb(ə)l]['lɪt(ə)l][ɔːr'gænɪk] ['kriːtʃərz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . "

Those	incredible	little	organic	creatures	down	on	the	surface	.	"
那些	极好的	小的	有机的	生物	向下	在	这	表面	.	"

那些生活在地表上的神奇的小型有机生物。

" ['kriːtʃərz] ?

"	Creatures	?
"	生物	?

"生物？"

[juː; jʊ] [miːn] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][ɔːr'gænɪk][laɪf] - [fɔːrm][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] ?

You	mean	there	is	an	intelligent	organic	life	-	form	on	this	planet	?
你	意思是	那里	是	一个	聪明的	有机的	生活	-	形式	在	这	行星	?

你的意思是说，这个星球上存在智慧有机生命体?

" [ðə; ði]['siəriən] [æskt] ['sʌmwʌt] [ɪn'kredʒələsli] .

"	the	Sirian	asked	somewhat	incredulously	.
"	这	天狼星	问	有些	难以置信地	.

天狼星人有些难以置信地问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðɪs] ['sɪstəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [sə'spektɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

He	had	passed	this	system	a	hundred	times	without	suspecting	such	a	thing	.
他	有	通过了	这	系统	一个	百	时代	没有	怀疑	这样的	一个	事物	.

他已经通过这个系统上百次了，却从未怀疑过这种事情。

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli][ɪn'telɪdʒənt][ɪn][ə; eɪ][gə'læktɪk] [sens] ,

"	Well	,	not	exactly	intelligent	in	a	galactic	sense	,
"	出色地	,	不是	确切地	聪明的	在	一个	银河系	感觉	,

"嗯，从银河系意义上来说，算不上智能。"

[bʌt; bət] ['laɪkli] [juːl] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['fɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]['fjuːʒ(ə)n][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt]

but	likely	you'll	agree	that	the	principles	of	fission	and	fusion	are	somewhat
但	可能	你会	同意	那	这	原则	的	裂变	和	融合	是	有些

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['mæstərd] [baɪ][ə; eɪ]['plænɪt] - [baʊnd] [laɪf] - [fɔːrm][æz; əz] ['prɪmətɪv] [æz; əz]

remarkable	to	find	mastered	by	a	planet	-	bound	life	-	form	as	primitive	as
卓越	到	寻找	精通	经过	一个	行星	-	边界	生活	-	形式	作为	原始	作为

[ðiːz] ['entətiz] .

these	entities	.
这些	实体	.

但你很可能会同意，对于像这些原始生物一样生活在行星上的生命形式来说，能够掌握裂变和聚变的原理，确实令人惊叹。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːrd(ə)neri] , ['lɪkwɪd] - [ænd; ənd] - ['sɑːlɪd] , ['kɑːrbən] - [rɪŋ] , ['fɛrə] - ['proʊtiːn] , [baɪ] -

They	are	ordinary	,	liquid	-	and	-	solid	,	carbon	-	ring	,	ferro	-	protein	,	bi	-
他们	是	普通的	,	液体	-	和	-	坚硬的	,	碳	-	戒指	,	铁	-	蛋白质	,	双	-

[sɪ'metrɪk(ə)l] ['baɪped] — [juː; jʊ] [noʊ] ,

symmetrical	bipeds	—	you	know	,
对称的	双足动物	—	你	知道	,

它们是普通的、液态和固态的、碳环状的、铁蛋白状的、双对称的双足生物——你知道的。

[ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][faɪnd] ['skætərd] [ə'baʊt][ɑːn] [ðiːz] ['ɑːksɪdʒən] - [rɪtʃ] [p'lænɪts] .

the	kind	you	find	scattered	about	on	these	oxygen	-	rich	planets	.
这	种类	你	寻找	疏散	关于	在	这些	氧	-	富有的	行星	.

就是那种散落在这些富氧行星上的行星。

[bʌt; bət][ɪ'mædʒɪn] !

But	imagine	!
但	想象	!

但想象一下！

['nuːkliər] [məˌnɪpju'leɪʃn] !

Nuclear	manipulation	!
核	操纵	!

核操纵！

" [ðə; ði]['siəriən] [faʊnd] [ðə; ði]['pærədɑːks][bəuθ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .

"	The	Sirian	found	the	paradox	both	curious	and	amusing	.
"	这	天狼星	成立	这	悖论	两个都	好奇的	和	有趣	.

天狼星人觉得这个悖论既奇怪又有趣。

['nevər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [hæd; həd]['sɑːlɪd] - ['mætər] [laɪf] - [fɔːrmz] [əd'vænst] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]

Never	,	to	his	knowledge	,	had	solid	-	matter	life	-	forms	advanced	beyond	a
绝不	,	到	他的	知识	,	有	坚硬的	-	事情	生活	-	表格	先进的	超过	一个

[ˌruːdɪ'mentri] [juːz][ʌv; əv]['kemɪk(ə)l] [kəm'bʌstʃən] [riː'ækʃənz] ,

rudimentary	use	of	chemical	combustion	reactions	,
基本的	使用	的	化学	燃烧	反应	,

据他所知，固态生命体从未超越过对化学燃烧反应的原始利用。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [dɪd]['mæstər]['faɪər] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ['wəːʃip] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [meɪd] [ə; eɪ]

and	even	those	who	did	master	fire	more	often	worshipped	it	than	made	a
和	甚至	那些	WHO	做过	掌握	火	更多的	经常	崇拜	它	比	制成	一个

['sensəb(ə)l][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

sensible	use	of	it	.
明智的	使用	的	它	.

即使是那些掌握了用火之术的人，也往往崇拜火而不是明智地利用火。

" ['ɪntrəstɪŋ] !

"	Interesting	!
"	有趣的	!

“有趣的！

['ɪntrəstɪŋ] , [ɪn'di:d] .
Interesting , indeed .
有趣的 , 的确 .

确实很有意思。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] . "
I think I will have a look . "
我 思考 我 将要 有 一个 看 . "

我想我会去看看。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər]['hoʊpɪŋ][ju:; jʊ] [wʊd] , " [ðə; ði]['vi:gən] [rɪ'plaɪd] .
" We were hoping you would , " the Vegan replied .
" 我们 是 希望 你 会 , " 这 纯素食 回复 .

"我们正希望你能来，"素食主义者回答道。

" [wi:v] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [wi:; wi] [der] . "
" We've done all the investigating we dare . "
" 我们已经 完毕 全部 这 调查 我们 敢 . "

"我们已经做了所有我们敢做的调查。"

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
" How is that ? "
" 如何 是 那 ? "

"那怎么样？"

" [ðeɪv] ['spɑ:tɪd] [ˌju: 'es] , [wi:; wi] [θɪŋk] .
" They've spotted us , we think .
" 他们有 斑 我们 , 我们 思考 .

"我们觉得他们发现我们了。"

['evri] [taɪm] [wi:; wi] [kʌm] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ðeɪ] [dɪ'spætʃ] ['lɪt(ə)l] [gæs] - [ɪk'spʌlʃn] ['ves(ə)lz]
Every time we come close to the surface they dispatch little gas - expulsion vessels
每一个 时间 我们 来 关闭 到 这 表面 他们 派遣 小的 气体 - 驱逐 船只
[tu:; tə] [tʃeɪs] [ˌju: 'es] . "
to chase us . "
到 追赶 我们 . "

每次我们接近水面时，他们就会派出小型排气艇来追赶我们。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] ['sɪmpli] [lænd][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ? "
" Why don't you simply land and establish communications ? "
" 为什么 不 你 简单地 土地 和 建立 通讯 ? "

"为什么不直接降落并建立通讯呢？"

" [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [wɪə(r)][nɑ:t] [ðæt] ['kjʊriəs] .
" With our limitations we're not that curious .
" 和 我们的 限制 是 不是 那 好奇的 .

"由于我们的局限性，我们并没有那么好奇。"

[ðeə(r)] [ə; eɪ]['vaɪələnt] , ['vɪʃəs] , [sə'spɪʃəs] [lɑ:t] — [sʌm; səm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['bɪljən] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They're a violent , vicious , suspicious lot — some two or three billion of them .
它们是 一个 暴力 , 恶毒 , 可疑的 很多 — 一些 二 或者 三 十亿 的 他们 .

他们是一群暴力、凶残、多疑的家伙——大约有二三十亿人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['næsti]['lɪt(ə)l] ['wɛpənz] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] .
And they have some nasty little weapons at their disposal .
和 他们 有 一些 可恶的 小的 武器 在 他们的 处理 .

他们还掌握着一些非常厉害的小型武器。

[ðer; ðər]['neɪtʃər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [heɪt] [wʌt] [ðeɪ] [dəunt][ˌʌndər'stænd] .
Their nature seems to be to hate what they don't understand .
他们的 自然 似乎 到 是 到 恨 什么 他们 不 理解 .

他们似乎天生就憎恨自己不理解的事物。

[ʃuːt] [fɜːrst][ænd; ənd] ['kwestʃən] ['leɪtər] . "
Shoot **first** **and** **question** **later** **.** **"**
射击 第一的 和 问题 之后 . "

先开枪，后问话。

" [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] — "
" **Thanks** **for** **the** **warning** **—** **"**
" 谢谢 为了 这 警告 — "

“谢谢你的提醒——”

" [nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Not** **that** **you** **need** **it** **.**
" 不是 那 你 需要 它 .

“其实你并不需要它。”

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˌmetə'mɔːrfɪk] [ə'bɪlətiz] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] — "
With **your** **metamorphic** **abilities** **you** **can** **easily** **—** **"**
和 你的 变质作用 能力 你 能 容易地 — "

凭借你的变形能力，你可以轻松地——

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[naʊ] , [ɑːn] [wʌt] ['kwestʃən] [dɪd][juː; jʊ] [siːk] [maɪ] [ə'pɪnjən] ?
Now **,** **on** **what** **question** **did** **you** **seek** **my** **opinion** **?**
现在 , 在 什么 问题 做过 你 寻找 我的 观点 ?

那么，你征求我的意见是关于什么问题呢?

" [ðə; ði] ['viːgən] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] ['ænsər] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɜːr; wər] [stɪl] ['heɪzi] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" **The** **Vegan** **was** **slow** **in** **answering** **,** **as** **if** **the** **question** **were** **still** **hazy** **in** **his**
" 这 纯素食 曾是 慢的 在 回答 , 作为 如果 这 问题 是 仍然 朦胧 在 他的
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

“这位素食主义者回答得很慢，好像这个问题在他的脑海中还很模糊。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " ['aʊər; ɑːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər]
Then **he** **said** **,** **"** **Our** **observations** **seem** **to** **indicate** **that** **these** **creatures** **are**
然后 他 说 , " 我们的 观察 似乎 到 表明 那 这些 生物 是
[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] ['kætəgɔːriz] ,
divided **into** **two** **general** **categories** **,**
分割 进入 二 一般的 类别 ,

然后他说：“我们的观察似乎表明，这些生物可以分为两大类，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'tekt] [ɑːr; ər][soʊ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]
but **the** **only** **distinctions** **we** **can** **detect** **are** **so** **superficial** **as** **to** **be**
但 这 仅有的 区别 我们 能 探测 是 所以 浅 作为 到 是
[rɪ'dɪkjələs] .
ridiculous **.**
荒谬的 .

但我们所能察觉到的唯一区别却如此肤浅，简直荒谬可笑。

[wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə'taɪərɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] — " [hiː; hi] [pɔːzd]
One **is** **in** **the** **manner** **of** **attiring** **themselves** **,** **and** **the** **other** **—** **"** **He** **paused**
一 是 在 这 方式 的 着装 他们自己 , 和 这 其他 — " 他 暂停
[æz; əz] [ɪf] [rɪ'lʌktənt] .
as **if** **reluctant** **.**
作为 如果 不情愿的 .

一个是穿着打扮的方式，另一个——”他停顿了一下，似乎有些犹豫。

" [jes] , [jes] ? "
" Yes , yes ? "
" 是的 , 是的 ? "

“是，是吗？”

" [wel] , [ðɪs] [meɪ] [siːm] ['fætʃuəs] , [bʌt; bət][ɔːl] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə]
" Well , this may seem fatuous , but all reproduction appears to be confined to
" 出色地 , 这 可能 似乎 昏庸 , 但 全部 生殖 出现 到 是 受限 到
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪps] . "
one of the types . "
一 的 这 类型 . "

“嗯，这或许看起来很荒谬，但所有的繁殖似乎都局限于其中一种类型。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [juˈniːk] , " [ðə; ði]['siəriən] ['græntɪd] .
" That would be unique , " the Sirian granted .
" 那 会 是 独特的 , " 这 天狼星 的确 .

“那将是独一无二的，”天狼星人承认道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
" But if this is true , there must be more important differences between the
" 但 如果 这 是 真的 , 那里 必须 是 更多的 重要的 差异 之间 这
[tuː] [taɪps] ,
two types ,
二 类型 ,

但如果这是真的，那么这两种类型之间一定存在更重要的区别，

" [ðə; ði]['viːgən] [went] [ɑːn] .
" the Vegan went on .
" 这 纯素食 去 在 .

这位素食主义者继续说道。

" ['beɪsɪk] ['dɪfərənsɪz] , [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] . "
" Basic differences , one would expect . "
" 基本的 差异 , 一 会 预计 . "

“基本差异在所难免。”

" [ðen] [jʊr; jər] ['kwestʃən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['dɪfərənsɪz] , [ɪf] ['eni] ? "
" Then your question to me is , what are these differences , if any ? "
" 然后 你的 问题 到 我 是 , 什么 是 这些 差异 , 如果 任何 ? "

那么你的问题是，这些区别究竟是什么？

" [prɪ'saɪsli] .
" Precisely .
" 恰恰 .

“恰恰。

" [haʊ] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l]['viːgən] [menˈtæləti] , [ðə; ði]['siəriən] [θɔːt] [tuː; tə]
" How very typical of the superficial Vegan mentality , the Sirian thought to
" 如何 非常 典型的 的 这 浅 纯素食 心理 , 这 天狼星 想法 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“这真是典型的肤浅的素食主义者心态啊，”天狼星人心想。

['wɜːrɪŋ] [ðəm'selvz] ['oʊvər][sʌm; səm]['maɪnər][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['diːteɪl] ,
Worrying themselves over some minor biological detail ,
令人担忧 他们自己 超过 一些 次要的 生物 细节 ,

他们为一些无关紧要的生物学细节而担忧，

[wen] [ðə; ði] ['ɑːbviəsli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mɪstəri] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] - [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kɔːz] ['nuːkliər]
when **the** **obviously** **fascinating** **mystery** **lay** **in** **the** **creatures** **'** **ability** **to** **cause** **nuclear**
什么时候 这 明显地 迷人 神秘 躺 在 这 生物 - 能力 到 原因 核
['fɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]['fjuːʒ(ə)n] .
fission **and** **fusion** **.**
裂变 和 融合 .

而显而易见，最引人入胜的谜团在于这些生物能够引发核裂变和核聚变。

[ðiːz] [θɔːts] [hiː; hi] [skriːnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['vedʒənz][ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə]
These **thoughts** **he** **screened** **from** **them** **,** **for** **the** **Vegans** **are** **quick** **to**
这些 想法 他 筛选 从 他们 , 为了 这 素食主义者 是 快的 到
[teɪk] [ə'fens] ,
take **offense** **,**
拿 罪行 ,

他刻意不让他们知道这些想法，因为素食主义者很容易生气。

[ə; eɪ] ['ræðər] ['tʃaɪldɪʃ] [lɑːt] , [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'vænst] ['kʌltʃər] .
a **rather** **childish** **lot** **,** **for** **all** **of** **their** **advanced** **culture** **.**
一个 相当 幼稚 很多 , 为了 全部 的 他们的 先进的 文化 .

尽管他们的文化很先进，但他们却相当幼稚。

" ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] , [tuː] , " [hiː; hi] [ə'griːd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] ,
" **Very** **well** **,** **I** **will** **look** **into** **that** **,** **too** **,** **"** **he** **agreed** **and** **with** **appropriate** **,**
" 非常 出色地 , 我 将要 看 进入 那 , 也 , " 他 同意 和 和 合适的 ,

“好的，我也会调查一下，”他同意道，并表示赞同。

[ˌɪntər'stelər] [ə'menətiz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ['ɜːrθwərd] .
interstellar **amenities** **,** **took** **his** **leave** **Earthward** **.**
星际穿越 便利设施 , 采取 他的 离开 向地球 .

享受完星际便利设施后，他向地球告别。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['piːp(ə)l] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] ,
He **looked** **for** **a** **concentration** **of** **"** **people** **,** **"** **and** **he** **found** **one** **,**
他 看起来 为了 一个 专注 的 " 人们 , " 和 他 成立 一 ,

他寻找人群聚集的地方，并且找到了一个。

['skætərd] [ə'lɔːŋ] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv]['sændi] [biːtʃ] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɜːrvəsli] ['læpɪŋ] ['bɑːdi]
scattered **along** **two** **miles** **of** **sandy** **beach** **adjacent** **to** **a** **nervously** **lapping** **body**
疏散 沿着 二 英里 的 沙 海滩 邻近的 到 一个 紧张地 交叠 身体
[ʌv; əv]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['eɪkwiəs] ,
of **liquid** **which** **was** **aqueous** **,**
的 液体 哪个 曾是 水溶液 ,

散落在两英里长的沙滩上，沙滩毗邻一片波光粼粼、微微拍打着水面的液体。

['seɪliːn][ænd; ənd] [ɪn'kredəbli] [fʊl] [ʌv; əv] ['loʊər] [laɪf] - [fɔːrmz] .
saline **and** **incredibly** **full** **of** **lower** **life** **-** **forms** **.**
盐水 和 难以置信 满的 的 降低 生活 - 表格 .

海水呈咸水状，且富含低等生物。

[hiː; hi] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪðərz] [æt; ət][æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən]
He **hovered** **over** **the** **heads** **of** **the** **bathers** **at** **an** **altitude** **of** **less** **than**
他 悬停 超过 这 头部 的 这 沐浴者 在 一个 高度 的 较少的 比
['fɪfti] [fiːt] ,
fifty **feet** **,**
五十 脚 ,

他悬停在沐浴者头顶不到五十英尺的高度，

[hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][dɪ'strɪbjuːtɪd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [biːtʃ] .
his **person** **distributed** **almost** **the** **whole** **two** **miles** **of** **beach** **.**
他的 人 分布式 几乎 这 所有的 二 英里 的 海滩 .

他几乎占据了整整两英里的海滩。

[ðə; ði] [sʌn] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ɪts] ['ziːnɪθ] , [noʊ] [wʌn] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ʌp] ,

The	sun	being	at	its	zenith	,	no	one	looked	directly	up	,
这	太阳	存在	在	它是	天顶	,	不	一	看起来	直接地	向上	,

由于太阳正处于正午，没有人直视天空。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['oʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] , ['goʊldən] [gloʊ] .

and	if	they	had	they	would	have	seen	only	a	faint	,	golden	glow	.
和	如果	他们	有	他们	会	有	已见	仅有的	一个	头晕的	,	金的	辉光	.

即使他们看到了，也只会看到微弱的金光。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tɑːmɪk] - [mə'lekjələr] - ['seljələr] - ['strʌktʃərəl] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	scanned	the	general	atomic	-	molecular	-	cellular	-	structural	patterns	of	the
他	扫描	这	一般的	原子	-	分子	-	细胞	-	结构	图案	的	这

['entətiz] , ['ɪnvənˌtɔriːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['enərdʒi] ['kɑːntent] ,

entities	,	inventoried	his	own	energy	content	,
实体	,	已盘点	他的	自己的	活力	内容	,

他扫描了这些实体的原子-分子-细胞-结构模式，清点了自己的能量含量，

[dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] ['kerfəli] [kən'densiŋ] [hɪz; ɪz]

decided	he	could	just	about	make	it	,	and	set	about	carefully	condensing	his
决定	他	可以	只是	关于	制作	它	,	和	放	关于	小心	冷凝	他的

['fəuˌtəns] .

photons	.
光子	.

他觉得勉强可以做到，于是开始小心翼翼地凝聚光子。

[æz; əz] [ðə; ði] [swəːliŋ] ['enərdʒi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['foʊkəs] , ['piːp(ə)l] [stɪl] [dɪd] [nɑːt] [ster] [ʌp] ,

As	the	swirling	energy	came	to	a	focus	,	people	still	did	not	stare	up	,
作为	这	旋转	活力	来了	到	一个	重点	,	人们	仍然	做过	不是	盯	向上	,

当那股旋转的能量汇聚到一起时，人们仍然没有抬头看。

[bʌt; bət] ['hʌndrədz] [sɔːt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [biːtʃ] [ʌm'breləz] ,

but	hundreds	sought	the	shade	of	their	beach	umbrellas	,
但	数百	寻求	这	阴影	的	他们的	海滩	雨伞	,

但数百人却躲在沙滩伞下乘凉。

[dɔnd] [ðer; ðər] [sʌn] - ['glæsɪz] [ɔːr] [dɪ'saɪdɪd] [ðeid] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .

donned	their	sun	-	glasses	or	decided	they'd	had	enough	for	today	.
穿戴	他们的	太阳	-	眼镜	或者	决定	他们会	有	足够的	为了	今天	.

他们戴上太阳镜，或者决定今天就到此为止。

['prez(ə)ntli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] ['ɔːrgənaɪzd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [ˌevə'nesns; ˌiːvə'nesns] [tuː] -

Presently	,	he	had	himself	organized	into	a	ball	of	evanescence	two	-
目前	,	他	有	他自己	组织	进入	一个	球	的	消逝	二	-

['hʌndrəd] [jaːdz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,

hundred	yards	in	diameter	,
百	码	在	直径	,

此刻，他已将自己凝聚成一个直径两百码的转瞬即逝的球体。

[ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kəm'preʃ(ə)n] .

all	ready	for	the	final	compression	.
全部	准备好	为了	这	最终的	压缩	.

一切准备就绪，即将进行最终压缩。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['tiːdiəs] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [ə'temptɪd] — [ɔːl] [ðoʊz]

This	was	the	most	tedious	metamorphosis	he	had	ever	attempted	—	all	those
这	曾是	这	最多	乏味	变态	他	有	曾经	尝试过	—	全部	那些

[nɜːrv] - ['endiŋz] , [her] ['fɔlɪkəlz] , ['pɔrz] , [swet] - [glændz] !

nerve	-	endings	,	hair	follicles	,	pores	,	sweat	-	glands	!
神经	-	结局	,	头发	卵泡	,	毛孔	,	汗	-	腺体	!

这是他尝试过的最繁琐的变形——所有那些神经末梢、毛囊、毛孔、汗腺！

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ber] [pætʃ] [ʌv; əv][sænd] , [sʌm; səm] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [əˈkrɔːs] ,

He	found	a	bare	patch	of	sand	,	some	fifteen	feet	across	,
他	成立	一个	裸	修补	的	沙	,	一些	十五	脚	穿过	,

他发现了一片裸露的沙地，大约有十五英尺宽。

[dʒʌst][ˈveɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn] .

just	vacated	by	a	family	of	fourteen	.
只是	空置	经过	一个	家庭	的	十四	.

刚刚搬走的是一家十四口之家。

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪkˈspændɪd]

In	a	rush	he	sought	to	complete	the	transformation	before	the	crowd	expanded
在	一个	匆忙	他	寻求	到	完全的	这	转型	前	这	人群	扩展

[ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

into	it	.
进入	它	.

他急于在人群涌入之前完成改造。

[bʌt; bət][weɪt] !

But	wait	!
但	等待	!

等等！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][dɪˈsɪʒ(ə)n] [mɔːr] .

There	was	one	decision	more	.
那里	曾是	一	决定	更多的	.

还有一个决定要做。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪnˈdiːd] , [dɪˈskʌvərd] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] " [ˈhjuːmənz] " [ɑːn]

He	had	,	indeed	,	discovered	that	there	were	two	kinds	of	"	humans	"	on
他	有	,	的确	,	发现	那	那里	是	二	种类	的	"	人类	"	在

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

他确实发现，海滩上有两种"人"。

[ðə; ði][ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [siːmd] [ˈveri] [ˈmaɪnər] ,

The	physiological	differences	seemed	very	minor	,
这	生理	差异	似乎	非常	次要的	,

生理差异似乎非常细微。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈfæktər][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][ˈkætəgɔːri] [wɔːr] [əˈtaɪər][ˈoʊnli][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

and	the	deciding	factor	was	that	one	category	wore	attire	only	in	one	place	,
和	这	决定	因素	曾是	那	一	类别	穿着	服装	仅有的	在	一	地方	,

决定性因素是，其中一个类别的服装只在一个地方穿着。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʌvərd] [ɪts][ˈbɑːdi][æt; ət] [tuː] [pɔɪnts] ,

whereas	the	other	covered	its	body	at	two	points	,
然而	这	其他	涵盖	它是	身体	在	二	积分	,

而另一只动物则用两处部位遮盖身体，

[ðʌs] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgoʊldən][sʌn] .

thus	excluding	a	bit	more	of	the	delicious	radiance	of	the	golden	sun	.
因此	不包括	一个	少量	更多的	的	这	可口的	辐射	的	这	金的	太阳	.

因此，也阻挡了更多金色阳光的迷人光辉。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪl] .

He	decided	to	be	a	male	.
他	决定	到	是	一个	男性	.

他决定成为一名男性。

" [wel] , ['hiːz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ! "
" Well , he's got his nerve ! "
" 出色地 , 他是 得到 他的 神经 ! "

“哇，他胆子真大！”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

['lʊkə] [ðə; ði] ['skɪni] ['lɪt(ə)l] [rʌnt] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ə; eɪ] [ðæt] [naɪs] ['empti] [spɑːt] . "
Looka the skinny little runt , right in the middle a that nice empty spot . "
看看 这 瘦骨嶙峋的 小的 矮子 , 正确的 在 这 中间 一个 那 好的 空的 点 . "

瞧瞧那只瘦骨嶙峋的小家伙，就在那块空地中间。

" [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [muːv] ['oʊvər] [fred] .
" Tell ' im to move over Fred .
" 告诉 - 我是 到 移动 超过 弗雷德 .

“告诉他让开，弗雷德。”

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] .
We saw it first .
我们 锯 它 第一的 .

我们最先发现了它。

" [ðə; ði] ['siəriən] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['pælpəb(ə)l] [laɪ] .
" The Sirian smiled at the palpable lie .
" 这 天狼星 微笑 在 这 可感知的 说谎 .

天狼星人对这显而易见的谎言笑了。

" [pliːz] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] , [skuːtɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
" Please share it with me , " he said pleasantly , scooting over to one side .
" 请 分享 它 和 我 , " 他 说 愉快 , 滑板车 超过 到 一 边 .

“请和我一起分享吧，”他愉快地说着，挪到一边。

[hɪz; ɪz] [muːv] [wʌz; wəz] [tuː] [prɪ'sɪpɪtəs] .
His move was too precipitous .
他的 移动 曾是 也 陡峭 .

他的举动过于仓促。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - [legd] [blɑːnd] ['kriːtʃər] , [pɪŋk] [ænd; ənd] ['suːpaɪn] , [hʌntʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ]
A long - legged blonde creature , pink and supine , hunched to a sitting
一个 长的 - 腿 金发 生物 , 粉色的 和 仰卧 , 弓着背 到 一个 坐着
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

一个长腿金发生物，粉红色，仰面躺着，弓着身子坐了起来。

" [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒuːniər] .
" Watch it , junior .
" 手表 它 , 初级 .

“小心点，小家伙。”

[juː; jʊ] [kɪkt] [sænd] [ɔːl] ['oʊvər] [maɪ] [sʌn] - [tæn] ['loʊʃn] . "
You kicked sand all over my sun - tan lotion . "
你 踢 沙 全部 超过 我的 太阳 - 棕褐色 洗剂 . "

你踢翻了我的防晒霜，沙子全都溅到我上面了。

" [oʊ] , ['sɑːri] !
" Oh , sorry !
" 哦 , 对不起 !

“哦，对不起！”

" [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['suːpər] - ['dʒent(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv] ['vaɪbrəˌtoʊrɪ] ['enərdʒi] [aʊt] [tuː; tə] [waɪp] [ɔːf] [ðə; ði]
" He sent a super - gentle wave of vibratory energy out to wipe off the
" 他 发送 一个 极好的 - 温和的 海浪 的 振动 活力 出去 到 擦拭 离开 这
[ə'fendɪŋ] [greɪnz] [ʌv; əv] ['sɪlɪkə] .
offending grains of silica .
犯罪 谷物 的 二氧化硅 .

"他发出了一道极其轻柔的振动能量波，用来擦掉那些碍事的二氧化硅颗粒。"

" [jaɪp] !
" Yipe !
" 耶 !

"耶！"

[waɪ] [juː; jʊ] [freʃ] [pʌŋk] !
Why you fresh punk !
为什么 你 新鲜的 朋克 !

你这新潮小子!

" [ðen] [ðə; ði] [blɑːnd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [freʃ] [pʌŋk] [wʌz; wəz] [stɪl] [sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] .
" Then the blonde discovered that the fresh punk was still six feet away .
" 然后 这 金发 发现 那 这 新鲜的 朋克 曾是 仍然 六 脚 离开 .

"然后金发女郎发现，那个新晋朋克还在六英尺之外。"

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['henə] - ['herd] [kəm'pænjən] .
She turned to her henna - haired companion .
她 转向 到 她 指甲花 - 头发 伴侣 .

她转向她那位染着海娜色头发的同伴。

" [jiː; ji] [gɔdz] , [wʌt] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] !
" Ye Gods , what a sensation !
" 叶 神 , 什么 一个 感觉 !

我的天啊，真是太棒了!

[guːs] [fleʃ] , [jet] .
Goose flesh , yet .
鹅 肉 , 然而 .

鸡皮疙瘩都起来了。

" [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ɑːn] [sʌm; səm] [mɔːr] ['loʊʃn] ,
" She rubbed on some more lotion ,
" 她 摩擦 在 一些 更多的 洗剂 ,

她又涂了一些润肤露，

[tɜːrnd] ['oʊvər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [saɪd] [ænd; ənd] [dʌg] [hɜːr; hər] [bluː] - [klæd] [hɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd] ['ʌndər]
turned over on her side and dug her blue - clad hip into the sand under
转向 超过 在 她 边 和 挖 她 蓝色的 - 覆膜 时髦的 进入 这 沙 在下面
[hɜːr; hər] ['blæŋkɪt] .
her blanket .
她 毯子 .

她翻了个身，侧躺着，穿着蓝色衣服的臀部埋进了毯子下的沙子里。

[ðə; ði] ['siəriən] ['stʌdid] [ðə; ði] ['ʃeɪpli] [bæk] [ænd; ənd] ['bʌtəks] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [brænd]
The Sirian studied the shapely back and buttocks , for which , in his brand
这 天狼星 研究 这 优美 后退 和 臀部 , 为了 哪个 , 在 他的 品牌
[nuː] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] ,
new orientation ,
新的 方向 ,

天狼星人仔细观察着那优美的背部和臀部，在他全新的认知中，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [esˈθetɪk] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
he seemed to possess a peculiar aesthetic appreciation .
他 似乎 到 具有 一个 奇特 审美的 欣赏 .

他似乎拥有独特的审美鉴赏力。

[ðə; ði][ɪn'truːdər] [kɔːld] [fred] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz]['blæŋkɪt] , ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ster]

The	intruder	called	Fred	,	in	the	act	of	spreading	his	blanket	,	noticed	his	stare
这	入侵者	称为	弗雷德	,	在	这	行为	的	传播	他的	毯子	,	注意到	他的	盯

[ænd; ənd] [læft] .

and	laughed	.
和	笑了	.

闯入者名叫弗雷德，他正在铺开毯子，注意到他的目光，便笑了。

" [ʃiːz] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪks][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['suːpər] - [maʊs] .

"	She's	not	for	the	likes	of	you	,	Super	-	mouse	.
"	她是	不是	为了	这	点赞	的	你	,	极好的	-	老鼠	.

“她可不是你这种人能配得上的，超级老鼠。”

" [ðə; ði][ˌɪdiə'mætɪk][ə'luːʒ(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['siəriən] .

"	The	idiomatic	allusion	escaped	the	Sirian	.
"	这	习语	典故	逃脱	这	天狼星	.

天狼星人没能领会到这个习语典故。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['pætərn] ['mæstərd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l]['sɜːrveɪ]

He	had	thought	he	had	the	language	pattern	mastered	in	his	initial	survey
他	有	想法	他	有	这	语言	图案	精通	在	他的	最初的	民意调查

,

,

,

他原以为自己在最初的调查中已经掌握了这种语言模式。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪtəm] , ['suːpər] - [maʊs] , [ə'pærəntli] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [sɪg'nɪfɪkəns] .

but	the	item	,	Super	-	mouse	,	apparently	had	a	remote	significance	.
但	这	物品	,	极好的	-	老鼠	,	显然	有	一个	偏僻的	意义	.

但这个名为“超级老鼠”的物品，显然具有某种遥远的意义。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [hiː; hi] [læʃ] [aʊt][ə; eɪ][sʌb] - ['iːθerɪk] ['fiːlər] [tuː; tə][proʊb][ðə; ði]['mænz][breɪn] —

Instinctively	,	he	lashed	out	a	sub	-	etheric	feeler	to	probe	the	man's	brain	—
本能地	,	他	鞭打	出去	一个	子	-	以太	触角	到	探测	这	男人的	脑	—

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['ɪnstəntli] [riː'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	just	as	instantly	retrieved	it	.
和	只是	作为	即刻	已检索	它	.

他本能地伸出一根次级以太触须去探测那人的大脑——并瞬间将其取回。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [ænd; ənd][kəm'pleks]['netwɜːrk]

To	his	annoyance	he	discovered	an	extremely	sensitive	and	complex	network
到	他的	烦恼	他	发现	一个	极其	敏感的	和	复杂的	网络

[ʌv; əv][breɪn] - [weɪvz] [in'keisiŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['frʌntl] [loʊbz][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]

of	brain	-	waves	encasing	and	protecting	the	frontal	lobes	of	the	man's
的	脑	-	波浪	包裹	和	保护	这	正面	叶	的	这	男人的

['θɪŋkɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

thinking	apparatus	.
思维	设备	.

令他恼火的是，他发现大脑前额叶被一个极其敏感和复杂的脑电波网络包裹和保护着。

[jes] , [hɪz; ɪz] " [ˌsʌb'kɑːnʃəs] " [maɪnd][wʌz; wəz] ['iːzəli] [ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [wʌz; wəz] [stɔːrd]

Yes	,	his	"	subconscious	"	mind	was	easily	available	,	and	therein	was	stored
是的	,	他的	"	潜意识	"	头脑	曾是	容易地	可用的	,	和	其中	曾是	存储

[ə; eɪ] ['fæbjələs] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv][ɪnˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] ,

a	fabulous	assortment	of	inconsequential	,
一个	太棒了	品种	的	无关紧要的	,

是的，他的“潜意识”很容易获取，其中储存着各种各样无关紧要的东西。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [də'briː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,

intellectual	debris	,	including	a	knowledge	of	the	language	,
知识分子	碎片	,	包括	一个	知识	的	这	语言	,

知识垃圾，包括对语言的了解，

[bʌt; bət][tuː; tə][sɪft][ænd; ənd][sɔːrt][ðæt] [dɪsˈɔːrgənaɪzd] [nest][fɔːr; fər][wʌn] ['sɪli] [tɜːrm] [siːmd] [laɪk] [mɔːr]

but	to	sift	and	sort	that	disorganized	nest	for	one	silly	term	seemed	like	more
但	到	筛	和	种类	那	混乱	巢	为了	一	愚蠢的	学期	似乎	喜欢	更多的

['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['æskɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

trouble	than	asking	what	it	meant	.
麻烦	比	问	什么	它	意思是	.

但要从那堆杂乱无章的信息中筛选出一个愚蠢的词，似乎比问它是什么意思更麻烦。

[soʊ][hiː; hi][dɪd] .

So	he	did	.
所以	他	做过	.

于是他照做了。

[fred] [rɪˈplaɪd] , " [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['suːpər] - [maʊs] ?

Fred	replied	,	"	You	don't	know	Super	-	mouse	?
弗雷德	回复	,	"	你	不	知道	极好的	-	老鼠	?

弗雷德回答说："你不知道超级老鼠吗？"

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muvɪz] .

You	should	go	to	the	movies	.
你	应该	去	到	这	电影	.

你应该去看电影。

['enihaʊ] , [aɪ][dʒʌst] [ment] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][sʌm; səm] [miːt] [ɑːn][jʊr; jər][boʊnz] , ['feloʊ] .

Anyhow	,	I	just	meant	you	could	use	some	meat	on	your	bones	,	fellow	.
无论如何	,	我	只是	意思是	你	可以	使用	一些	肉	在	你的	骨头	,	同伴	.

总之，我的意思是，伙计，你该长点肉了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [drɑːpt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [braʊn] - ['herd] ['fiːmeɪl] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

"	He	turned	and	dropped	beside	the	brown	-	haired	female	beside	him	.
"	他	转向	和	掉落	旁	这	棕色的	-	头发	女性	旁	他	.

他转身，倒在了身旁那位棕发女子的身边。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['kærəktər] !

"	What	a	character	!
"	什么	一个	特点	!

真是个有个性的人！

" [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

"	he	told	her	.
"	他	讲述	她	.

他告诉了她。

[ðə; ði]['siəriən] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm'self][ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [toʊn] .

The	Sirian	looked	down	at	himself	and	understood	the	disparaging	tone	.
这	天狼星	看起来	向下	在	他自己	和	理解	这	贬损	语气	.

天狼星人低头看了看自己，明白了其中的轻蔑语气。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪntərgə'læktɪk] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] [stɔːr] [kwaɪt] [dɪ'pliːtɪd] ,

This	point	in	his	intergalactic	journey	had	found	his	energy	store	quite	depleted	,
这	观点	在	他的	星际	旅行	有	成立	他的	活力	店铺	相当	耗尽	,

星际旅程进行到此时，他的能量储备已经相当耗尽。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd] " [kənˈdens] " ['ɪntuː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɑðər] [groʊˈtesk] ,

and	the	best	he	could	"	condense	"	into	was	a	rather	grotesque	,
和	这	最好的	他	可以	"	凝结	"	进入	曾是	一个	相当	怪诞	,

他所能"浓缩"出来的，却是一个相当怪诞的版本。

[faɪv] - [fʊt] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesimənz] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

five	-	foot	caricature	of	the	specimens	surrounding	him	.
五	-	脚	漫画	的	这	标本	周围	他	.

五英尺高的他，是周围标本的夸张漫画形象。

[hɪz; ɪz]['boʊni] [fiːt] , [niːz] [ænd; ənd] ['elbəuz] [wɔːr] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ə'laʊəbl] ['θɪknəs] [ʌv; əv]
His **bony** **feet** **,** **knees** **and** **elbows** **wore** **the** **minimum** **allowable** **thicknesses** **of**
他的 骨质 脚 , 膝盖 和 肘部 穿着 这 最低限度 允许的 厚度 的
[fleʃ] ,
flesh **,**
肉 ,

他骨瘦如柴的脚、膝盖和手肘上只有薄薄一层皮肉。

[bʌt; bət] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['nebəz] [moʊst] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['veri] [peɪl] [skɪn] .
but **what** **seemed** **to** **amuse** **the** **neighbors** **most** **was** **his** **very** **pale** **skin** **.**
但 什么 似乎 到 娱乐 这 邻居 最多 曾是 他的 非常 苍白 皮肤 .

但最让邻居们觉得好笑的似乎是他非常苍白的皮肤。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [baɪ] [dɪ'zaɪn] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['æksɪdənt] .
This **was** **by** **design** **rather** **than** **accident** **.**
这 曾是 经过 设计 相当 比 事故 .

这是有意为之，而非偶然。

[waɪ] ['pɪgmənt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['soʊlər] ['enərdʒi] [ðæt] [wʌz; wəz] ['flʌdɪŋ]
Why **pigment** **his** **skin** **to** **exclude** **the** **intoxicating** **solar** **energy** **that** **was** **flooding**
为什么 颜料 他的 皮肤 到 排除 这 醉人 太阳的 活力 那 曾是 洪水
[hɪz; ɪz]['pɪtɪf(ə)l] - ?
his **pitiful** **earthform** **?**
他的 可怜 - ?

为什么要用色素涂抹皮肤，以阻挡充斥着他可怜的肉身的令人陶醉的太阳能量?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [derd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][trænz'luːs(ə)nt][skɪn][tuː; tə]
If **he** **had** **dared** **,** **he** **would** **have** **changed** **his** **translucent** **skin** **to**
如果 他 有 敢于 , 他 会 有 已更改 他的 半透明 皮肤 到
[kəm'pliːt] [træns'pærənsi] ,
complete **transparency** **,**
完全的 透明度 ,

如果他敢的话，他本可以把自己半透明的皮肤变成完全透明的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['noʊtɪsəb(ə)l] .
but **that** **would** **have** **been** **too** **noticeable** **.**
但 那 会 有 到过 也 显 .

但那样做太显眼了。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He **became** **aware** **,** **also** **,** **that** **people** **were** **staring** **at** **the** **region** **of** **his**
他 成为 意识到的 , 还 , 那 人们 是 凝视 在 这 地区 的 他的
[grɔɪn] .
groin **.**
腹股沟 .

他也意识到，人们都在盯着他的腹股沟区域看。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][proʊb][hɪz; ɪz] [mis'teik] [ʌv; əv][ə'taɪər] , [haʊ'evər] ,
Before **he** **had** **time** **to** **probe** **his** **mistake** **of** **attire** **,** **however** **,**
前 他 有 时间 到 探测 他的 错误 的 服装 , 然而 ,

然而，还没等他来得及仔细琢磨自己着装上的失误，

[ə'nʌðər] ['kʌp(ə)l] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ber] [spɑːt][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [hɪz; ɪz]
another **couple** **moved** **into** **the** **shrinking** **bare** **spot** **of** **sand** **and** **challenged** **his**
其他 夫妻 已搬 进入 这 收缩 裸 点 的 沙 和 挑战 他的
[raɪt] [tuː; tə] [θriː] [hoʊl] [skwer] [jaːdz] .
right **to** **three** **whole** **square** **yards** **.**
正确的 到 三 所有的 正方形 码 .

另一对夫妇搬进了这片越来越小的裸露沙地，对他的三平方码土地所有权提出了质疑。

" [kən'sɑːlɪdeɪt] , [wɪl] [jə] , ['mɪstər] ?
" **Consolidate , will ya , mister ?**
" 合并 , 将要 是的 , 先生 ?

“先生，请您整合一下好吗？”

" [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz][hjuːdʒ] , ['heri] [ænd; ənd] [smɔːl] - [aɪd] .
" **The male was huge , hairy and small - eyed .**
" 这 男性 曾是 巨大的 , 毛茸茸 和 小的 - 眼睛 .

“这只雄性体型巨大，浑身长满毛发，眼睛很小。”

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .
The female was the opposite .
这 女性 曾是 这 对面的 .

这位女性则恰恰相反。

[ðə; ði]['oʊnli]['vɪzəb(ə)l] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [goʊld] [ðæt] [fel] [daʊn]
The only visible hair was a rippling torrent of yellow gold that fell down
这 仅有的 可见的 头发 曾是 一个 涟漪 激流 的 黄色的 金子 那 跌倒 向下
[hɜːr; hər] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [swiːp] .
her back in a graceful sweep .
她 后退 在 一个 优美 扫 .

她身上唯一可见的头发，是一头如瀑布般倾泻而下的金黄色秀发，优雅地垂落在她的背上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪni] , [tænd] — [ænd; ənd] — [ðə; ði]['siəriən] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː]
She was tiny , tanned — and — the Sirian fumbled with his new
她 曾是 微小的 , 晒黑的 — 和 — 这 天狼星 笨手笨脚 和 他的 新的
[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] — [tə'rɪfɪk] !
vocabulary — terrific !
词汇 — 了不起 !

她身材娇小，皮肤黝黑——而且——天狼星人笨拙地运用着他的新词汇——太棒了！

[ə'gen] [ðæt] [pɪ'kjuːliər][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pleʒər] [sent] ['bʌblz] [ʌv; əv] ['preʃər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
Again that peculiar sensation of pleasure sent bubbles of pressure into his
再次 那 奇特 感觉 的 乐趣 发送 气泡 的 压力 进入 他的
[θrɑːbɪŋ] ['temp(ə)l][veɪnz] .
throbbing temple veins .
悸动 寺庙 静脉 .

那种奇特的快感再次涌上心头，让他太阳穴的血管一阵阵地涌动。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪrd] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː][ɪn'spaɪərd] .
He had a name for the weird desire it inspired .
他 有 一个 姓名 为了 这 诡异的 欲望 它 灵感 .

他给这种它所激发出的怪异欲望起了个名字。

[rʌt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'ses]
Rut , it was called , but he had no experience from which to assess
发情 , 它 曾是 称为 , 但 他 有 不 经验 从 哪个 到 评估
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它被称为月经，但他没有任何经验可以对此进行评价。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'sest] [hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] .
Unfortunately , the man before him assessed his emotion swiftly and accurately .
很遗憾 , 这 男人 前 他 评估 他的 情感 迅速地 和 准确 .

不幸的是，他面前的那个人迅速而准确地判断出了他的情绪。

" ['hwʌttʃər] ['gæpɪn] - [æt; ət] , [skwɜːrt] ? "
" **Whatcha gapin ' at , squirt ? "**
" 你什么 加宾 - 在 , 喷出 ? "

“你小鬼在看什么呢？”

" [waɪ] , [ʌ; ɜ:] , [jʊr; jər] ['fi:meɪl] — " [ðə; ði]['mænz] [feɪs] ['da:kənd] ,
" Why , uh , your female — " The man's face darkened ,
" 为什么 , 呃 , 你的 女性 — " 这 男人的 脸 变暗 ,

"为什么，呃，你的女——"男人的脸色阴沉下来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['siəriən] [rʌʃt] [ɑ:n] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] [prə'pɪʃəs] [tɜ:rm] , " [aɪ] [mi:n] ,
and the Sirian rushed on searching for a more propitious term , " I mean ,
和 这 天狼星 匆忙 在 搜索 为了 一个 更多的 吉祥 学期 , " 我 意思是 ,

于是，天狼星人急忙寻找一个更吉利的词语，"我的意思是，

[jʊr; jər] [brɔ:d] , [waɪf] , ['swi:thɑ:rt] , [gɜ:rl] , [dɑ:l] , ['hʌni] —
your broad , wife , sweetheart , girl , doll , honey —
你的 广阔 , 妻子 , 亲爱的 , 女孩 , 玩具娃娃 , 蜂蜜 —

你的妻子、甜心、宝贝、亲爱的——

" ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [ðɪs] ['hju:mən]['fɔ:rmæt] ,
" Hampered by the sluggish mental equipment in this human format ,
" 受阻 经过 这 迟缓 精神的 设备 在 这 人类 格式 ,

"由于人类这种体质的思维能力迟缓，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [sɪ'mæntɪkli] [ək'septəb(ə)l] ['sɪnənɪm] , [soʊ][hi:; hi] [blə:tid]
he was unable to select a semantically acceptable synonym , so he blurted
他 曾是 无法 到 选择 一个 语义上 可接受 代名词 , 所以 他 脱口而出
[ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
all he could think of .
全部 他 可以 思考 的 .

他找不到语义上合适的同义词，于是便把所有能想到的都说了出来。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] —
" Why , you —
" 为什么 , 你 —

"为什么，你——"

" [hi:; hi][felt] [hɪm'self] ['hɔɪstɪd] ['ru:dli] [baɪ][wʌn] [θɪn] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ,
" He felt himself hoisted rudely by one thin arm , and suddenly the large ,
" 他 毛毡 他自己 吊起 粗鲁地 经过 一 薄的 手臂 , 和 突然 这 大的 ,

他感到自己被粗暴地用一只瘦弱的手臂提了起来，突然间，那个高大的……

[dɑ:rk] [feɪs] [wʌz; wəz] [dʒæmd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] .
dark face was jammed into his own .
黑暗的 脸 曾是 卡住 进入 他的 自己的 .

黑脸挤进了他自己的脸里。

" ['wʌdə] [jə] [mi:n] , ['leɪɪn] - [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['brɔdz] [bɪ'ki:ni] - - [su:t][ænd; ənd]['kælɪn] - [maɪ]
" Whadda ya mean , layin ' there in a broad's Bikini bathin ' suit and callin ' my
" 什么 是的 意思是 , 躺着 - 那里 在 一个 布罗德的 比基尼 - - 套装 和 卡林 - 我的
[brɔ:d] [ə; eɪ] [brɔ:d] ?
broad a broad ?
广阔 一个 广阔 ?

"你什么意思？穿着女人的比基尼泳衣躺在那里，还叫我的女人女人？"

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪr] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['enihaʊ] ? "
What kind of a queer are you , anyhow ? "
什么 种类 的 一个 酷儿 是 你 , 无论如何 ? "

你到底是哪种同性恋？

" [oʊ] , [aɪm] ['veri] , " [ðə; ði]['siəriən] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['stræŋgl] [aʊt] .
" Oh , I'm very , " the Sirian managed to strangle out .
" 哦 , 我是 非常 , " 这 天狼星 管理 到 扼杀 出去 .

"哦，我非常……"天狼星人艰难地挤出这句话。

" ['veri] [wʌt] ? "
" Very what ? "
" 非常 什么 ? "

“什么？”

" [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] .
" What you said .
" 什么 你 说 .

你说的话。

[kwɪr] .
Queer .
酷儿 .

酷儿。

" [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'fend] [ði:z] ['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪd]
" He had no desire to offend these people , but their expression indicated
" 他 有 不 欲望 到 得罪 这些 人们 , 但 他们的 表达 表明的
[ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [pʊr] .
that his progress was poor .
那 他的 进步 曾是 贫穷的 .

“他并不想得罪这些人，但他们的表情表明他的进步并不理想。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'sʌltɪŋ] ?
" Are you trying to be insulting ?
" 是 你 尝试 到 是 侮辱 ?

你这是想侮辱别人吗?

" [ðə; ði][mæn] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] [ə'fɜ:rmətɪv]
" The man asked the question and seemed to arrive at an affirmative
" 这 男人 问 这 问题 和 似乎 到 到达 在 一个 肯定
['ænsər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
answer simultaneously .
回答 同时地 .

“那人问出了问题，似乎同时就得出了肯定的答案。”

[hi:; hi] [bɔ:ld] [ə; eɪ][fɪst][ænd; ənd] [pʌmpt] [ˌaɪ 'ti:]['sɑ:lɪdli]['ɪntu:][ðə; ði] - - .
He balled a fist and pumped it solidly into the Sirian's midrift .
他 球状 一个 拳头 和 泵 它 稳固地 进入 这 - - .

他攥紧拳头，狠狠地击打在天狼星人的腹部。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['vaɪələnt]['dʒestʃər] , [hi:; hi] [blɑ:kt] [ɔ:f][ðə; ði] [nɜ:rv] ['endɪŋz] ,
Anticipating pain from the violent gesture , he blocked off the nerve endings ,
预期 疼痛 从 这 暴力 手势 , 他 已屏蔽 离开 这 神经 结局 ,

他预感到这种暴力行为会带来疼痛，于是阻断了神经末梢。

[ˌri:ɪn'fɔ:rst] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['mʌslz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][sʌm; səm]['boʊni] ['tɪʃu:] , [ænd; ənd]
reinforced his stomach muscles at the expense of some bony tissue , and
加强型 他的 胃 肌肉 在 这 费用 的 一些 骨质 组织 , 和
[li:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bloʊ] .
leaned into the blow .
倾斜 进入 这 吹 .

他以牺牲部分骨骼组织为代价，加强了腹部肌肉，并迎击了这一击。

[træns'mju:tɪŋ] [ðə; ði][kɪ'netɪk]['enərdʒi]['ɪntu:] [ə'sɪmɪləbl] [laɪt] , [ðə; ði]['siəriən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['taɪni]
Transmuting the kinetic energy into assimilable light , the Sirian enjoyed the tiny
嬗变 这 动力学 活力 进入 可同化的 光 , 这 天狼星 享受 这 微小的
[twi:k] [ʌv; əv] ['paʊər] .
tweak of power .
调整 的 力量 .

天狼星人将动能转化为可吸收的光能，享受着力量的微小变化。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [dʒɜːrk] [bæk] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
The **big** **man** **jerked** **back** **his** **wrist** **and** **stared** **at** **it** **.**
这 大的 男人 猛地一抖 后退 他的 手腕 和 凝视 在 它 .

那个大个子猛地缩回手腕，盯着它看。

" [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] , [jet] .
" Like a rock , yet .
" 喜欢 一个 岩石 , 然而 .

“像石头一样，然而。”

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

[waɪp] [ðæt] [smɜːrk] [ɔːf] , [mæk] . "
Wipe that smirk off , Mac . "
擦拭 那 傻笑 离开 , 苹果 . "

麦克，收起你那副得意洋洋的表情吧。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ? "
" I beg your pardon ? "
" 我 求 你的 赦免 ? "

“请再说一遍？ ”

" [stɪl] ['snɑːti] , [hʌ] ?
" Still snotty , huh ?
" 仍然 傲慢的 , 嗯 ?

“还是那么傲慢，是吗？”

" [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [slæmd] [tuː] [left] [ænd; ənd] [tuː] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ɪ'fekt] .
" The big fellow slammed two lefts and two rights to the body with no more effect .
" 这 大的 同伴 猛烈抨击 二 左 和 二 权利 到 这 身体 和 不 更多的 影响 .

“那个大块头左勾拳两下，右勾拳两下，都打在了对方身上，但还是没有效果。”

[ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [blɑːnd] [sed] , " [oʊ][stɑːp] , ['toʊni] .
The gorgeous blonde said , " Oh stop , Tony .
这 华丽的 金发 说 , " 哦 停止 , 托尼 .

那位漂亮的金发女郎说：“哦，别这样，托尼。”

['hiːz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] - — ['mæsəʊkɪst] .
He's one of these whaddayacallems — masochists .
他是 一 的 这些 - — 受虐狂 .

他就是那种……呃……受虐狂。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [get] [slʌgd] .
He likes to get slugged .
他 点赞 到 得到 被重击 .

他喜欢被人揍。

[naʊ] [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːr][ðə; ði][kɑːps] [wɪl] —
Now stop it , I tell you , or the cops will —
现在 停止 它 , 我 告诉 你 , 或者 这 警察 将要 —

我命令你，立刻住手，否则警察会——

" [bʌt; bət]['toʊni][wʌz; wəz] [ʌn'stɑːpəbl] .
" But Tony was unstoppable .
" 但 托尼 曾是 势不可挡 .

但托尼势不可挡。

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] , [hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [raʊnd] - [haʊs] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] - [tʃɪn] , [ænd; ənd] [ðæt]

Infuriated	,	**he**	**aimed**	**a**	**round**	-	**house**	**right**	**at**	**the**	**Sirian's**	**chin**	,	**and**	**that**
愤怒的	,	他	旨在	一个	圆形的	-	房子	正确的	在	这	-	下巴	,	和	那

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

他怒不可遏，一记回旋踢直奔天狼星人的下巴而去，那人，

[fiərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [ɪn'ædɪkwəsiːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] , ['dʌkt] .

fearing	**for**	**the**	**structural**	**inadequacies**	**of**	**his**	**neck**	,	**ducked**	.
害怕	为了	这	结构	不足之处	的	他的	脖子	,	躲闪	.

他担心自己的脖子结构不够坚固，于是低下了头。

['toʊni] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] -

Tony	**launched**	**himself**	**at**	**full**	**length**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**blue**	-
托尼	发射	他自己	在	满的	长度	在	这	方向	的	这	蓝色的	-

['bʌtəkt] [blɑːnd] [bʌt; bət] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['ʌpraɪt] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [sʌn] -

buttocked	**blonde**	**but**	**made**	**it**	**only**	**as**	**far**	**as**	**her**	**upright**	**bottle**	**of**	**sun**	-
臀部	金发	但	制成	它	仅有的	作为	远的	作为	她	直立	瓶子	的	太阳	-

[tæn] ['loʊʃn] .

tan	**lotion**	**.**
棕褐色	洗剂	.

托尼全力冲向那个屁股涂着蓝色颜料的金发女郎，但只跑到了她竖立着的防晒霜瓶子那里。

[hiː; hi] [kræʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sænd] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] .

He	**crashed**	**to**	**the**	**sand**	**with**	**considerable**	**force**	**.**
他	崩溃了	到	这	沙	和	大量	力量	.

他重重地摔在了沙滩上。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sænd] ,

Twisting	**his**	**neck**	**to**	**save**	**his**	**nose**	**from**	**the**	**sand**	**,**
扭曲	他的	脖子	到	节省	他的	鼻子	从	这	沙	,

他扭动脖子，以免鼻子被沙子扎到。

['toʊni] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] [ɪn] ['dedli] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪdʒɪd] ['bɑːt(ə)l] .

Tony	**brought**	**his**	**temple**	**in**	**deadly**	**line**	**with**	**the**	**little**	**rigid**	**bottle**	**.**
托尼	带来	他的	寺庙	在	致命	线	和	这	小的	死板的	瓶子	.

托尼将太阳穴对准了那个小小的硬瓶子，结果酿成了悲剧。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] [dʒæm] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [keɪm] ['vɔɪsɪz] .

From	**the**	**solid**	**jam**	**of**	**humanity**	**came**	**voices**	**.**
从	这	坚硬的	果酱	的	人类	来了	声音	.

从人类的稠密人群中传出了声音。

" [waʊ] , [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gai] ['kaʊntər] - [pʌntʃ] [hɪm; ɪm] ?

"	**Wow**	**,**	**did**	**you**	**see**	**the**	**little**	**guy**	**counter**	**-**	**punch**	**him**	**?**
"	哇	,	做过	你	看	这	小的	盖伊	柜台	-	冲床	他	?

“哇，你看到那个小家伙反击了吗？”

[dʒʌst] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] . "

Just	**like**	**lightning**	**.**	**"**
只是	喜欢	闪电	.	"

就像闪电一样。

" [nɔː] , [ðə; ði] [bɪg] [gai] ['stʌmbld] .

"	**Naw**	**,**	**the**	**big**	**guy**	**stumbled**	**.**
"	不	,	这	大的	盖伊	踉跄	.

“不，那个大块头绊倒了。”

[hiː; hi] [hɪt] [hɪz; ɪz] [hed] . "

He	**hit**	**his**	**head**	**.**	**"**
他	打	他的	头	.	"

他撞到头了。

" [ɑːn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] . "

"	**On**	**the**	**bottle**	**.** **"**
"	在	这	瓶子	. "

“瓶子上。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gai] ?

"	**The**	**little**	**guy**	**?**
"	这	小的	盖伊	?

小人物?

[jeə] , [hiː; hi] [dʒæbd] [ðə; ði][bɪg] [gai] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

Yeah	**,**	**he**	**jabbed**	**the**	**big**	**guy**	**with**	**the**	**bottle**	**.**
是的	,	他	刺伤	这	大的	盖伊	和	这	瓶子	.

是的，他用瓶子戳了那个大块头。

['dɜːrti] ['faɪtɪŋ] , [aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lɪt(ə)l] . "

Dirty	**fighting**	**,**	**I**	**call**	**it**	**,**	**even**	**if**	**he**	**is**	**littler**	**.** **"**
肮脏的	斗争	,	我	称呼	它	,	甚至	如果	他	是	小	. "

我称之为肮脏的打法，即使他个子比较小。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] .

"	**Here**	**they**	**come**	**.**
"	这里	他们	来	.

他们来了。

[heɪ] ['ʃɔːrti] , [hɪr] [kʌm] [ðə; ði][kɑːps] .

Hey	**shorty**	**,**	**here**	**come**	**the**	**cops**	**.**
嘿	矮个子	,	这里	来	这	警察	.

嘿，小矮子，警察来了。

['betər] [melt] [ə'weɪ] [kwɪk] .

Better	**melt**	**away**	**quick**	**.**
更好的	熔化	离开	快的	.

最好赶紧融化掉。

" [θɪŋz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]['foʊkəs][fɔːr; fər][ðə; ði]['siəriən] .

"	**Things**	**were**	**out**	**of**	**focus**	**for**	**the**	**Sirian**	**.**
"	事物	是	出去	的	重点	为了	这	天狼星	.

“天狼星人当时注意力不集中。”

[hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] " [melt] [ə'weɪ] " [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] [ɪn] ['kʌstədi] .

He	**lost**	**the**	**opportunity**	**to**	**"**	**melt**	**away**	**"**	**and**	**was**	**shortly**	**in**	**custody**	**.**
他	丢失的	这	机会	到	"	熔化	离开	"	和	曾是	不久	在	保管	.

他错失了“遁世隐匿”的机会，很快就被拘留了。

[ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] , ['leɪtər] , [ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz][soʊ]['fɑːrsɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['fæsɪneɪtɪŋ]

The	**hearing**	**and**	**,**	**later**	**,**	**the**	**trial**	**was**	**so**	**farcical**	**as**	**to**	**be**	**fascinating**
这	听力	和	,	之后	,	这	审判	曾是	所以	滑稽的	作为	到	是	迷人

.

:

.

听证会以及后来的审判过程荒诞可笑，令人着迷。

[hiː; hi]['hædnt] [ɪn'tendɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːreɪz][ænd; ənd]['mɔrəlz] [ʌv; əv] [ðɪs]

He	**hadn't**	**intended**	**an**	**extensive**	**study**	**of**	**the**	**mores**	**and**	**morals**	**of**	**this**
他	之前没有	故意的	一个	广泛的	学习	的	这	习俗	和	德	的	这

['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] ,

primitive	**culture**	**,**
原始	文化	,

他原本并没有打算对这种原始文化的风俗和道德进行深入研究。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siəriən] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɪn'triːgɪŋ] [di'veləpmənts] [ðæt] [paɪld] [wʌn][ɑːn][tɑːp][ðə; ði]

but	**the**	**Sirian**	**couldn't**	**resist**	**the**	**intriguing**	**developments**	**that**	**piled**	**one**	**on**	**top**	**the**
但	这	天狼星	不能	抵抗	这	引人入胜	发展	那	堆积	一	在	顶部	这

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

但天狼星人无法抗拒接踵而至的有趣事态发展。

[ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] " ['mɜːrdər] "

In	**the**	**so**	**-**	**called**	**court**	**of**	**law**	**,**	**not**	**a**	**single**	**witness**	**to**	**the**	**actual**	**"**	**murder**	**"**
在	这	所以	-	称为	法庭	的	法律	,	不是	一个	单身的	证人	到	这	实际的	"	谋杀	"

[ə'pɪrd] ,

appeared	**,**
出现	,

在所谓的法庭上，没有一个目击"谋杀"案的证人出庭作证。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [blɑːnd] .

except	**the**	**terrific**	**blonde**	**.**
除了	这	了不起	金发	.

除了那位美艳动人的金发女郎。

[jet] [ə; eɪ]['saɪzəbl] [pə'reɪd] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][dɪd] [ə'pɪr] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd]

Yet	**a**	**sizable**	**parade**	**of**	**strangers**	**did**	**appear**	**to**	**identify**	**the**	**accused**	**and**
然而	一个	相当大的	游行	的	陌生人	做过	出现	到	确认	这	被告	和

['testɪfaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][koʊld] - ['blʌdɪd] [ækt][ʌv; əv] ['vaɪələns] .

testify	**to**	**his**	**cold**	**-**	**blooded**	**act**	**of**	**violence**	**.**
作证	到	他的	寒冷的	-	血腥	行为	的	暴力	.

然而，一大群陌生人出现，指认了被告，并作证指控他犯下了冷血暴力罪行。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] :

It	**developed**	**that**	**:**
它	发达	那	:

它发展出了以下特点:

[ə; eɪ] . ['toʊni][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæŋstər] - [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][noʊt] .

A	**.**	**Tony**	**was**	**a**	**gangster**	**-**	**politician**	**of**	**some**	**note**	**.**
一个	.	托尼	曾是	一个	流氓	-	政治家	的	一些	笔记	.

A.托尼是一位颇有名气的黑帮政治家。

[biː] . ['toʊni][hæd; həd]['mɔːrt(ə)l] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .

B	**.**	**Tony**	**had**	**mortal**	**enemies**	**in**	**the**	**underworld**	**.**
B	.	托尼	有	凡人	敌人	在	这	地狱	.

B.托尼在黑道上有死敌。

[siː] . ['toʊni][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪbərətli] [beɪt] .

C	**.**	**Tony**	**had**	**been**	**deliberately**	**baited**	**.**
C	.	托尼	有	到过	故意地	诱饵	.

C.托尼是被故意引诱的。

[diː] . [ðə; ði]['siəriən][hæd; həd] ['kerfəli] [dʒæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

D	**.**	**The**	**Sirian**	**had**	**carefully**	**jabbed**	**him**	**in**	**the**	**temple**	**.**
D	.	这	天狼星	有	小心	刺伤	他	在	这	寺庙	.

D. 天狼星人小心翼翼地刺中了他的太阳穴。

[iː] . [ðə; ði][kraɪm][wʌz; wəz] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] .

E	**.**	**The**	**crime**	**was**	**premeditated**	**.**
E	.	这	犯罪	曾是	预谋的	.

E. 这起犯罪是预谋的。

[ef] . [ðə; ði]['siəriən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['dʒuːdoʊ] - ['kɪlər] [neɪmd] [maɪk] [sledʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði]
F . **The** **Sirian** **was** **a** **well** - **known** **judo** - **killer** **named** **Mike** **Sledge** , **of** **the**
F . 这 天狼星 曾是 一个 出色地 - 已知 柔道 - 杀手 命名 麦克风 雪橇 , 的 这
[ə'poʊzɪŋ] ['ʌndərwɜːrld] .
opposing **underworld** .
反对 地狱 .

F. 天狼星人是敌对黑道中一位名叫迈克·斯莱奇的著名柔道杀手。

([ðɪs] [læst][frʌm; frəm][ðə; ði][diː] . [ə; eɪ] . - [es] ['ɑːfɪs]) .
(**This** **last** **from** **the** **D** **.** **A** **.** **'** **s** **office** **)** **.**
(这 最后的 从 这 D . 一个 . - s 办公室) .

(最后这条信息来自地方检察官办公室)。

[ðə; ði]['vɜːrdɪkt][wʌz; wəz] : ['gɪlti] .
The **verdict** **was** **:** **GUILTY** **.**
这 判决 曾是 : 有罪的 .

判决结果为：有罪。

[ðə; ði] ['penəlti] : [deθ] .
The **penalty** **:** **DEATH** **.**
这 惩罚 : 死亡 .

刑罚：死刑。

[æz; əz][ə; eɪ][læst] [wɪʃ] ,
As **a** **last** **wish** **,**
作为 一个 最后的 希望 ,

作为最后的愿望，

[ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [mæn][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['ræðər]
the **convicted** **man** **was** **granted** **the** **privilege** **of** **immediate** **execution** **rather**
这 已定罪 男人 曾是 的确 这 特权 的 即时 执行 相当
[ðæn; ðən] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [dɪ'leɪ] .
than **enduring** **the** **usual** **delay** **.**
比 持久 这 通常 延迟 .

被判有罪的男子被授予立即执行死刑的特权，而无需忍受通常的等待期。

[ðɪs] [læst] [θruː] [ðə; ði] [deθ] - [haʊs] ['ɪntuː][kwaɪt][æn; ən] ['ʌprɔːr] ,
This **last** **threw** **the** **death** - **house** **into** **quite** **an** **uproar** **,**
这 最后的 扔 这 死亡 - 房子 进入 相当 一个 骚动 ,

最后这件事让死囚牢房里一片哗然。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siəriən][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['læŋgwɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [wiːks] [ɪn] [kən'faɪnmənt] .
but **the** **Sirian** **had** **no** **intention** **of** **languishing** **for** **weeks** **in** **confinement** **.**
但 这 天狼星 有 不 意图 的 萎靡不振 为了 周 在 监禁 .

但天狼星人并不打算在囚禁中煎熬数周。

[ɪg'zæktli][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] , [sliːvz] [ænd; ənd][pænt]
Exactly **at** **midnight** **,** **he** **was** **led** **to** **the** **death** **chamber** **,** **sleeves** **and** **pant**
确切地 在 午夜 , 他 曾是 引领 到 这 死亡 房间 , 袖子 和 喘气
- [legz] [slɪt] ,
- **legs** **slit** **,**
- 腿 缝隙 ,

午夜时分，他被押往刑场，袖子和裤腿都被割开了。

[hed] [ʃeɪvd] [ænd; ənd] ['beli] [fʊl] [ʌv; əv] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]
head **shaved** **and** **belly** **full** **of** **fried** **chicken** **to** **which** **he** **had** **taken** **a**
头 剃光 和 腹部 满的 的 油煎 鸡 到 哪个 他 有 已采取 一个
['fænsi] .
fancy **.**
想要 .

他剃了光头，肚子里塞满了炸鸡，那是他最近特别喜欢吃的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [priːst] , [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['witnisiz] .

There	was	the	priest	,	the	press	and	the	other	witnesses	.
那里	曾是	这	牧师	,	这	按	和	这	其他	证人	.

现场有神父、记者和其他证人。

[ðə; ði] [tʃer] [lʊkt] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [dʒoʊlts][ʌv; əv]

The	chair	looked	ugly	and	uncomfortable	,	but	the	crackling	jolts	of
这	椅子	看起来	丑陋的	和	不舒服	,	但	这	噼啪作响	震动	的

[ɪˌlek'trɪsəti] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

electricity	were	worth	it	.
电	是	值得	它	.

椅子看起来又丑又不舒服，但电流噼啪作响的感觉却很值得。

[ðeɪ] [sent] ['triklz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['ekstəsi] [θruː] [ðə; ði] - ['paʊər] - ['θɜːrsti] ['biːɪŋ] .

They	sent	trickles	of	pure	ecstasy	through	the	Sirian's	power	-	thirsty	being	.
他们	发送	涓涓细流	的	纯的	狂喜	通过	这	-	力量	-	渴	存在	.

他们将纯粹的狂喜之流注入了渴望力量的天狼星人体内。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['triklz] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] .

But	they	were	only	trickles	,	and	comparatively	short	.
但	他们	是	仅有的	涓涓细流	,	和	比较	短的	.

但水量很小，而且持续时间相对较短。

[ðeɪ] [traɪd][hɪm; ɪm][æt; ət] - , - [vəults] , - , - , - , - .

They	tried	him	at	30	,	000	volts	,	40	,	000	,	50	,	000	.
他们	尝试	他	在	-	,	-	伏特	,	-	,	-	,	-	,	-	.

他们分别用 3 万伏、4 万伏、5 万伏的电压对他进行了测试。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [rɪ'zɪstəns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][drɪŋk] [ʌp] [mɔːr]

But	then	he	deliberately	lowered	his	body	resistance	in	order	to	drink	up	more
但	然后	他	故意地	降低	他的	身体	反抗	在	命令	到	喝	向上	更多的

['æmpərɪdʒ] [ænd; ənd] [bluː] [ɔːl][ðə; ði][fjuːziz] .

amperage	and	blew	all	the	fuses	.
安培数	和	吹	全部	这	保险丝	.

但后来他故意降低身体阻力，以便吸收更多电流，结果烧断了所有保险丝。

[ðeɪ] [held][hɪm; ɪm] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [aʊt][ʌv; əv] [pjʊr] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [waɪl] [ðə; ði]['dɑːktɝz][hæd; həd]

They	held	him	twenty	-	four	hours	out	of	pure	curiosity	while	the	doctors	had
他们	握住	他	二十	-	四	小时	出去	的	纯的	好奇心	尽管	这	医生	有

[ə; eɪ] [fiːld] [deɪ] .

a	field	day	.
一个	场地	天	.

出于纯粹的好奇心，他们把他扣留了24小时，医生们则忙着给他做各种检查。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pres] ['tʃæmpiːənd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][set] [friː] .

But	the	press	championed	his	cause	,	and	he	was	set	free	.
但	这	按	拥护者	他的	原因	,	和	他	曾是	放	自由的	.

但媒体声援他，他最终获释。

[ðə; ði] [blɑːnd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['kædilæk] .

The	blonde	was	waiting	in	a	black	Cadillac	.
这	金发	曾是	等待	在	一个	黑色的	凯迪拉克	.

金发女郎正坐在黑色凯迪拉克里等候。

[ðə; ði] [blɑːnd] [hæd; həd][dʒʌst] [kə'lektɪd] ['toʊniːz] [ɪn'ʃʊrəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [əb'sest] [wɪð; wɪθ]
The **blonde** **had** **just** **collected** **Tony's** **insurance** **and** **was** **now** **obsessed** **with**
这 金发 有 只是 集 托尼的 保险 和 曾是 现在 痴迷 和
[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['eni] [gai] [huː] [kʊd; kəd] [soʊk] [ʌp] [ɪˌlek'trɪsəti] [laɪk] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]
the **thought** **that** **any** **guy** **who** **could** **soak** **up** **electricity** **like** **that** **must** **have**
这 想法 那 任何 盖伊 WHO 可以 浸泡 向上 电 喜欢 那 必须 有
['ʃɑːkɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] .
shocking **possibilities** **.**
令人震惊 可能性 .

金发女郎刚刚领到了托尼的保险金，现在她满脑子想的都是，任何一个能像他那样吸收电流的人，肯定都有着惊人的潜力。

[ðə; ði]['siəriən] ['setld] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['lepərd] - [skɪn] [ʌp'hoʊlstəri] [ænd; ənd] [said] .
The **Sirian** **settled** **back** **in** **the** **leopard** **-** **skin** **upholstery** **and** **sighed** **.**
这 天狼星 定居 后退 在 这 豹 - 皮肤 室内装潢 和 叹了口气 .

天狼星人靠在豹纹软垫上，叹了口气。

[æz; əz][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [muːvd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ə; eɪ][sɔːft] , ['pɜːrfjuːmd][ɑːrm] [slɪpt]
As **the** **vehicle** **moved** **off** **into** **the** **darkness** **,** **a** **soft** **,** **perfumed** **arm** **slipped**
作为 这 车辆 已搬 离开 进入 这 黑暗 , 一个 柔软的 , 香 手臂 滑倒了
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
around **his** **neck** **.**
大约 他的 脖子 .

车辆驶入黑暗中时，一只柔软、散发着香气的手臂环住了他的脖子。

" [maɪ] [pʊr] , [pʊr] [maɪk] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [laɪk][ðə; ði] [pɜːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪŋk] .
" **My** **poor** **,** **poor** **Mike** **,** **"** **the** **voice** **came** **like** **the** **purr** **of** **a** **mink** **.**
" 我的 贫穷的 , 贫穷的 麦克风 , " 这 嗓音 来了 喜欢 这 呼噜声 的 一个 貂 .

“我可怜的迈克，”那声音像水貂的呼噜声一样轻柔。

" [aɪl] [bet][hiː; hi] ['dʌznt] [fiːl] [wel] .
" **I'll** **bet** **he** **doesn't** **feel** **well** **.**
" 患病的 赌注 他 不 感觉 出色地 .

我敢肯定他身体不舒服。

[pliːz] [dəunt][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['testifaiŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] . "
Please **don't** **be** **angry** **with** **little** **me** **for** **testifying** **against** **you** **.** **"**
请 不 是 生气的 和 小的 我 为了 作证 反对 你 . "

请不要因为我作证指控你而生我的气。

" [dəunt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , " [maɪk] [rɪ'plaɪd] .
" **Don't** **mention** **it** **,** **"** **Mike** **replied** **.**
" 不 提到 它 , " 麦克风 回复 .

“不用客气，”迈克回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **And** **I** **feel** **very** **well** **,** **thank** **you** **.**
" 和 我 感觉 非常 出色地 , 感谢 你 .

“我感觉很好，谢谢。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
" **This** **was** **the** **truth** **.**
" 这 曾是 这 真相 .

这就是事实。

[wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [wɑːts] [ʌv; əv] [pjʊr] - - ['saɪk(ə)l][ə; eɪ] . [siː] . ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [belt] ,
With **nearly** **a** **million** **watts** **of** **pure** **60** **-** **cycle** **A** **.** **C** **.** **under** **his** **belt** **,**
和 几乎 一个 百万 瓦特 的 纯的 - - 循环 一个 . C . 在下面 他的 腰带 ,

他拥有近百万瓦的纯60赫兹交流电，

[ðə; ði]['siəriən][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spænd][hɪz; ɪz]['pjuːni] [fɪ'ziːk] ['slaɪtli] .

the	Sirian	had	been	able	to	expand	his	puny	physique	slightly	.
这	天狼星	有	到过	有能力的	到	扩张	他的	弱小	体质	轻微地	.

天狼星人得以稍微壮大他那瘦弱的身躯。

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [red] [blʌd] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] [naʊ] .

At	least	his	red	blood	count	was	up	to	normal	now	.
在	至少	他的	红色的	血	数数	曾是	向上	到	普通的	现在	.

至少他的红细胞计数现在已经恢复正常了。

" ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pestəd] [wɪð; wɪθ]

"	Only	one	thing	,	"	he	remarked	,	"	I	am	tired	of	being	pestered	with
"	仅有的	一	事物	,	"	他	评论	,	"	我	是	疲劳的	的	存在	烦扰	和

[ri'pɔːtəz] .

reporters	.
记者	.

"只有一件事，"他说道，"我厌倦了被记者们骚扰。"

[wer] [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ? "

Where	could	we	go	to	escape	them	?	"
在哪里	可以	我们	去	到	逃脱	他们	?	"

我们该去哪里躲避他们呢?

" [oʊ] [dɪr] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm] .

"	Oh	dear	,	that	is	a	problem	.
"	哦	亲爱的	,	那	是	一个	问题	.

"哦，天哪，这可真是个问题。"

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] [rɪr] ['wɪndoʊ] .

"	She	looked	out	the	rear	window	.
"	她	看起来	出去	这	后部	窗户	.

她向后窗外望去。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	They	are	following	,	of	course	.
"	他们	是	下列的	,	的	课程	.

"他们当然会关注。"

[ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv][maɪ] ['penthaʊs] [steɪkt] [aʊt] [laɪk] [ʃɑːrks] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['dezərt]['aɪlənd] . "

And	they'll	have	my	penthouse	staked	out	like	sharks	around	a	desert	island	.	"
和	他们会	有	我的	顶层公寓	已抵押	出去	喜欢	鲨鱼	大约	一个	沙漠	岛	.	"

他们会像鲨鱼包围荒岛一样，严密监视我的顶层公寓。

" [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː] , " [maɪk] [sed] .

"	That	reminds	me	,	"	Mike	said	.
"	那	提醒	我	,	"	麦克风	说	.

"这让我想起来，"迈克说。

" [ðɪs] [bɪ'kiːni][aɪ][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm] —

"	This	Bikini	I	was	wearing	at	the	time	of	the	crime	—
"	这	比基尼	我	曾是	穿着	在	这	时间	的	这	犯罪	—

"这件比基尼是我案发时穿的——

" [ʃiː; ʃi] ['gɪgld] .

"	She	giggled	.
"	她	咯咯地笑	.

她咯咯地笑了起来。

" [juː; jʊ][dɪd] [lʊk] ['sɪli] . "

"	You	did	look	silly	.	"
"	你	做过	看	愚蠢的	.	"

"你当时看起来确实很傻。"

" [wel] , [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kɔːl][maɪ] [trʌŋks] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ?
" **Well , what I want to know is , why did they call my trunks by such a name ?**
" 出色地 , 什么 我 想 到 知道 是 , 为什么 做过 他们 称呼 我的 树干 经过 这样的 一个 姓名 ?

"我想知道的是，他们为什么给我的行李箱取了这样的名字？"

[maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] [ðæt] [bɪ'kiːni][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] . "
My understanding is that Bikini is the name of an island in the Pacific Ocean . "
我的 理解 是 那 比基尼 是 这 姓名 的 一个 岛 在 这 太平洋 海洋 . "

据我所知，比基尼是太平洋上一个岛屿的名字。

" [jeə] , [aɪ] [ges] .
" **Yeah , I guess .**
" 是的 , 我 猜测 .

"是啊，我想是吧。"

[wer] [ðeɪ] [pɑːpt] [ðə; ði][eɪtʃ] - [bɑːm] . "
Where they popped the H - bomb . "
在哪里 他们 爆裂 这 H - 炸弹 . "

他们引爆氢弹的地方。

" [eɪtʃ] - [bɑːm] ?
" **H - bomb ?**
" H - 炸弹 ?

氢弹?

" [æt; ət][læst][ðə; ði]['heɪzi]['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **At last the hazy double meaning became clear to him .**
" 在 最后的 这 朦胧 双倍的 意义 成为 清除 到 他 .

"最终，那模糊的双关语对他来说变得清晰明了。"

[hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv] ['meni] ['hjuːmən][maɪndz][hæd; həd] [faʊnd] ['nuːkliər]['enərdʒi] [mɪkst]
His subconscious survey of many human minds had found nuclear energy mixed
他的 潜意识 民意调查 的 许多 人类 思想 有 成立 核 活力 混合
[ʌp][wɪð; wɪθ] ['fiːmeɪl] - ['skænti] ['beɪðɪŋ] [ə'taɪər] ,
up with females ' scanty bathing attire ,
向上 和 女性 ' - 稀少 洗澡 服装 ,

他对许多人思想的潜意识调查发现，核能与女性的暴露泳装混为一谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [hæd; həd] [i'veidid] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['moʊmənt] .
and the connection had evaded him until this moment .
和 这 联系 有 躲避 他 直到 这 片刻 .

直到此刻，他才意识到这一点。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [wʌn] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ðer; ðər] ? "
" **Could we see one if we went there ? "**
" 可以 我们 看 一 如果 我们 去 那里 ? "

"如果我们去那里，能看到一个吗？"

" [wʌn] [wʌt] ? "
" **One what ? "**
" 一 什么 ? "

"一个什么？"

" [æn; ən][eɪtʃ] - [bɑːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **An H - bomb , of course . "**
" 一个 H - 炸弹 , 的 课程 . "

"当然是氢弹。"

" [oʊ] , ['nætʃ(ə)rəli] .
" **Oh , naturally .**
" 哦 , 自然 .

"哦，当然了。"

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [ʃuːt] [ɔːf] [ə; eɪ] [eɪtʃ] - [bɑːm] , "

The	government	would	just	love	to	show	us	how	they	shoot	off	a	H	-	bomb	,	"
这	政府	会	只是	爱	到	展示	我们	如何	他们	射击	离开	一个	H	-	炸弹	,	"

[ʃiː; ʃi] [sed] .

she	said	.
她	说	.

"政府肯定很想向我们展示他们是如何发射氢弹的，"她说。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['sɑːrkæzəm] [ɪn'taɪərli] .

He	missed	the	sarcasm	entirely	.
他	错过	这	讽刺	完全	.

他完全没听出其中的讽刺意味。

" ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [ðeə(r)] ['testɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ə'gen] [ðɪs] [wiːk] .

"	Matter	of	fact	,	they're	testing	out	there	again	this	week	.
"	事情	的	事实	,	它们是	测试	出去	那里	再次	这	星期	.

"事实上，他们本周将再次在那里进行测试。"

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['prezɪdənt] . "

Why	don't	you	call	up	the	president	.	"
为什么	不	你	称呼	向上	这	总统	.	"

你为什么不给总统打个电话呢?

" [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] ['nesəseri] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪriəsli] .

"	That	won't	be	necessary	,	"	he	said	seriously	.
"	那	惯于	是	必要的	,	"	他	说	严重地	.

"那没有必要，"他严肃地说。

[ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [eɪt] ['maɪkroʊ] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [hiː; hi] [və'lætilaizd] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

In	the	space	of	eight	micro	-	seconds	,	he	volatilized	,	visited	the
在	这	空间	的	八	微	-	秒	,	他	挥发性	,	到访	这

['pentəgɑːn] ,

Pentagon	,
五角大楼	,

在短短八微秒内，他先是挥发了病毒，然后去了五角大楼。

[strɪpt] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['nuːkliər] [bɑːm] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [æn; ən]

stripped	the	exact	location	of	the	next	nuclear	bomb	detonation	from	an
脱衣舞	这	精确的	地点	的	这	下一个	核	炸弹	爆炸	从	一个

['ægənaɪzd] ['dʒen(ə)rəl] ,

agonized	general	,
痛苦的	一般的	,

从一位痛苦万分的将军口中夺走了下一次核弹爆炸的确切地点，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kædilæk] .

and	returned	to	the	Cadillac	.
和	返回	到	这	凯迪拉克	.

然后返回凯迪拉克车内。

[ðə; ði] [blɑːnd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [briːf] ['æbsəns] .

The	blonde	,	of	course	,	was	unaware	of	his	brief	absence	.
这	金发	,	的	课程	,	曾是	不知情	的	他的	简短的	缺席	.

当然，这位金发女郎并不知道他短暂离开了一段时间。

" [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] .

"	Just	as	I	thought	,	"	he	told	her	.
"	只是	作为	我	想法	,	"	他	讲述	她	.

"果然不出我所料，"他告诉她。

" [its] [ə; eɪ][naɪs] , [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] [wer] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɔːl][ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" It's a nice , secluded spot where you and I can be all alone for a
" 它是 一个 好的 , 僻 点 在哪里 你 和 我 能 是 全部 独自的 为了 一个
['lɪt(ə)l] [waɪl] .
little while .
小的 尽管 .

“这是一个僻静的好地方，你我可以单独待一会儿。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][poʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [meɪks] [ðiːz] [bɑːmz] [tɪk] . "
And I can poke around and see what makes these bombs tick . "
和 我 能 戳 大约 和 看 什么 制作 这些 炸弹 打钩 . "

我可以四处看看，了解一下这些炸弹的运作原理。

" [faɪn] , [faɪn] , " [ʃiː; ʃi] [pɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
" Fine , fine , " she purred in his ear .
" 美好的 , 美好的 , " 她 咕噜咕噜 在 他的 耳朵 .

“好吧，好吧，”她在他耳边轻声说道。

" [lets] [goʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɪdɪŋ] .
" She thought he was kidding .
" 她 想法 他 曾是 开玩笑 .

她以为他在开玩笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði]['ætɔːl] [wen] [hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ðə; ði]
It was an hour before dawn on the atoll when he re - materialized the
它 曾是 一个 小时 前 黎明 在 这 环礁 什么时候 他 关于 - 实体化 这
['kædilæk] ,
Cadillac ,
凯迪拉克 ,

在环礁上，黎明前一个小时，他重新变出了那辆凯迪拉克。

[blɑːnd] [ænd; ənd][ɔːl] , [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrəl] [biːtʃ] .
blonde and all , on the coral beach .
金发 和 全部 , 在 这 珊瑚 海滩 .

金发碧眼，在珊瑚沙滩上。

['oʊnli][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd] .
Only the chauffeur had been left behind .
仅有的 这 司机 有 到过 左边 在后面 .

只有司机被留在了车上。

" [wɒts] [ðæt] [saʊnd] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] .
" What's that sound , " she cried a little startled .
" 是什么 那 声音 , " 她 哭 一个 小的 惊慌 .

“那是什么声音？”她惊叫道。

" [dʒʌst][ðə; ði][sɜːrf] . "
" Just the surf . "
" 只是 这 冲浪 . "

“只有海浪。”

" [biː; bi] [dɑːrnd] !
" Be darned !
" 是 该死的 !

“该死！”

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['telɪŋ] [smɪθ] [tu:; tə] [draɪv] [ˌju: 'es] [tu:; tə] — [oʊ] [wel] , [its] ['kwaɪət] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:]
I don't remember telling Smith to drive us to — oh well , it's quiet , isn't it
我 不 记住 讲述 史密斯 到 驾驶 我们 到 — 哦 出色地 , 它是 安静的 , 不是 它
['hʌni] ?
honey ?
蜂蜜 ?

我不记得我让史密斯开车送我们去——哦，这里很安静，不是吗，亲爱的?

" [ðə; ði] ['siəriən] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [proʊb] [ænd; ənd] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] ['taʊər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hju:dʒ] ['nu:kliər]
" The Sirian sent out a probe and located the tower with the huge nuclear
" 这 天狼星 发送 出去 一个 探测 和 位于 这 塔 和 这 巨大的 核
[dɪ'vaɪs] [sə'spendɪd] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
device suspended below it .
设备 暂停 以下 它 .

天狼星人派出探测器，找到了悬挂在塔下的巨型核装置。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kloʊz] [ɪn] [ænd; ənd] ['foʊkəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
He was about to close in and focus on the construction and
他 曾是 关于 到 关闭 在 和 重点 在 这 建造 和
[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] [hist] ['ɪntɪmətli] ,
composition when the voice in his ear hissed intimately ,
作品 什么时候 这 嗓音 在 他的 耳朵 嘶嘶作响 亲密 ,

他正要凑近仔细观察构图和布局时，耳边突然传来一个亲昵的嘶嘶声。

" [maɪk] , ['dɑ:rlɪŋ] , [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ? "
" Mike , darling , where are you ? "
" 麦克风 , 亲爱的 , 在哪里 是 你 ? "

“迈克，亲爱的，你在哪里？”

" [ˌem 'i:] ?
" Me ? "
" 我 ?

“我?

[waɪ] , [aɪm] [raɪt] [hɪr] . "
Why , I'm right here . "
为什么 , 我是 正确的 这里 . "

“我就在这儿呢。”

" ['hædə] ['fi:lɪŋ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" Hadda feeling you were miles away . "
" 哈达 感觉 你 是 英里 离开 . "

“感觉你离我很远。”

" [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[dʒʌst] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [ja:dz] [ɪz] [ɔ:l] .
Just about twenty - five yards is all .
只是 关于 二十 - 五 码 是 全部 .

大概只有二十五码。

[its] ['loʊkeɪtɪd] [raɪt] ['oʊvər] [ðer; ðər] . "
It's located right over there . "
它是 位于 正确的 超过 那里 . "

就在那边。

" [wɒts] ['loʊkeɪtɪd] [wer] ? "
" What's located where ? "
" 是什么 位于 在哪里 ? "

“什么东西位于哪里？”

" [ðə; ði]['haɪdrədʒən] [bɑ:m] .

"	The	hydrogen	bomb	.
"	这	氢	炸弹	.

氢弹。

[dʒʌst]['oʊvər] [ðæt] [fɜ:rst] [hʌmp] .

Just	over	that	first	hump	.
只是	超过	那	第一的	驼峰	.

刚翻过第一个小山坡。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['taʊər] . "

You	can	see	the	tower	.	"
你	能	看	这	塔	.	"

你可以看到那座塔。

" [dəunt][bi:; bi] ['sɪli] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['gɪglɪŋ] .

"	Don't	be	silly	,	"	she	said	giggling	.
"	不	是	愚蠢的	,	"	她	说	咯咯笑	.

“别傻了，”她咯咯笑着说。

" [its] [dʒet] [blæk] [aʊt][ðer; ðər] .

"	It's	jet	black	out	there	.
"	它是	喷射	黑色的	出去	那里	.

外面漆黑一片。

['ri:əl][dɑ:rk] , [ænd; ənd]['praɪvət] , [ænd; ənd] ['smɪθs] [gɔ:n] [ɔ:f] ['sʌmwer] .

Real	dark	,	and	private	,	and	Smith's	gone	off	somewhere	.
真实的	黑暗的	,	和	私人的	,	和	史密斯	已消失	离开	某处	.

非常黑暗，而且很私密，史密斯不知所踪。

[wɪə(r)] [ɔ:l] [ə'loʊn] , ['dɑ:rlɪŋ] .

We're	all	alone	,	darling	.
是	全部	独自的	,	亲爱的	.

亲爱的，我们孤身一人。

[dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] .

Just	like	you	wanted	.
只是	喜欢	你	通缉	.

正如你所愿。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['siəriən] , ['eɪliəs] [maɪk] [sledʒ] ,

"	And	now	the	Sirian	,	alias	Mike	Sledge	,
"	和	现在	这	天狼星	,	别名	麦克风	雪橇	,

“现在轮到西里安人了，又名迈克·斯莱奇，

['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['vɪʒuəl] ['meθədz] [ʌv; əv] [es'θetɪk] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] .

learned	that	there	were	other	than	visual	methods	of	aesthetic	appreciation	.
学习	那	那里	是	其他	比	视觉的	方法	的	审美的	欣赏	.

了解到除了视觉之外，还有其他审美欣赏方法。

['hʌndrəd] - ['dɑ:lər] - [ə; eɪ] - [dræm] [pər'fju:m] [ə'seɪld] [hɪz; ɪz][ɑ:l'fæktəri]['tɪsju:z, 'tɪʃu:z][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

Hundred	-	dollar	-	a	-	dram	perfume	assailed	his	olfactory	tissues	from	her
百	-	美元	-	一个	-	德拉姆	香水	遭受攻击	他的	嗅觉	组织	从	她

[wɔ:rm]['bɑ:di] ,

warm	body	,
温暖的	身体	,

她温暖的身体散发出价值百元一德拉姆的香水味，猛烈冲击着他的嗅觉。

['tɜ:rnɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n]['mɪnə,skjʊl][glændz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['bɪzi] ['kemɪk(ə)l]['fæktriz; 'fæktəriz] .

turning	certain	miniscule	glands	within	him	into	busy	chemical	factories	.
转弯	肯定	微小的	腺体	之内	他	进入	忙碌的	化学	工厂	.

将他体内的某些微小腺体变成繁忙的化工厂。

[hɜːr; hər]['fɪŋgər] - [tɪps] [treɪld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃeɪvd] [hed] ,
Her **finger** **-** **tips** **trailed** **over** **his** **shaved** **head** **,**
她 手指 - 尖端 拖着 超过 他的 剃光 头 ,

她的指尖轻轻滑过他光秃秃的头顶，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [θruː] [aʊt][ə; eɪ] [nɜːrv] [blɑːk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n]
and **he** **almost** **threw** **out** **a** **nerve** **block** **before** **he** **realized** **that** **the** **sensation**
和 他 几乎 扔 出去 一个 神经 堵塞 前 他 已实现 那 这 感觉
[wʌz; wəz] ['saɪkoʊ] - ['fɪzɪk(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪˌlek'trɑːnɪk] .
was **psycho** **-** **physical** **rather** **than** **electronic** **.**
曾是 心理 - 身体的 相当 比 电子的 .

他差点就做了神经阻滞手术，后来才意识到这种感觉是心理生理上的，而不是电子上的。

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː] !
" **Show** **me** **!**
" 展示 我 !

"给我看看!

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" **she** **whispered** **.**
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] ? "
" **Show** **you** **what** **?** **"**
" 展示 你 什么 ? "

"给你看什么？"

" [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" **How** **you** **did** **it** **.**
" 如何 你 做过 它 .

"你是怎么做到的？"

[haʊ] [juː; jʊ] [fɔːt] [bæk] [ɔːl] [ðæt] [dʒuːs] .
How **you** **fought** **back** **all** **that** **juice** **.**
如何 你 战斗 后退 全部 那 汁 .

你是如何抵挡住所有那些汁液的?

[ɔːl] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪˌlek'trɪsəti] ! "
All **that** **terrible** **electricity** **!** **"**
全部 那 糟糕的 电 ! "

那些可怕的电力!

" [aɪ] ['dɪdnt] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **didn't** **fight** **it** **.**
" 我 没有 斗争 它 .

我没有反抗。

[aɪ][dʒʌst] [soʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
I **just** **soaked** **it** **up** **.** **"**
我 只是 浸泡过 它 向上 . "

我只是静静地享受着这一切。

" [soʊkt] [ˌaɪ 'tiː] — ?
" **Soaked** **it** **—** **?**
" 浸泡过 它 — ?

"浸泡过——？"

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['vaɪbrənt][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
" **She** **gasped** **,** **and** **the** **passion** **was** **vibrant** **in** **her** **voice** **.**
" 她 倒吸一口气 , 和 这 热情 曾是 充满活力 在 她 嗓音 .

她倒吸了一口气，声音里充满了激情。

" [its] — [its] [ɔːl][ɪn][juː; jʊ] ?
" It's — it's all in you ?
" 它是 — 它是 全部 在 你 ?

“这一切都——这一切都在你心中？”

[naʊ] ? "
Now ? "
现在 ? "

现在？ ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [oʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] !
" Oh , my darling !
" 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！”

[kɪs] [ˌem 'iː] !
Kiss me !
吻 我 !

吻我！

" [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] , [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['siəriən] ,
" The custom of kissing , was known to the Sirian ,
" 这 风俗 的 接吻 , 曾是 已知 到 这 天狼星 ,

“天狼星人早已知晓接吻的习俗。”

[bʌt; bət] [noʊn] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][ˌækə'demɪk]['lev(ə)l][ʌn'tɪl] [ðɪs] ['moʊmənt] .
but known only on the academic level until this moment .
但 已知 仅有的 在 这 学术的 等级 直到 这 片刻 .

但此前仅在学术层面为人所知。

[hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər] [mɔɪst] [ænd; ənd] [fʊl] [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] .
Her lips were moist and full and demanding .
她 嘴唇 是 潮湿 和 满的 和 要求 .

她的嘴唇湿润饱满，充满渴望。

" [fæn'tæstɪk] !
" Fantastic !
" 极好的 !

“极好的！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [vɔɪs] .
" she said in a flat voice .
" 她 说 在 一个 平坦的 嗓音 .

她语气平淡地说。

" [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , thank you , " he said ,
" 出色地 , 感谢 你 , " 他 说 ,

“谢谢，”他说。

['sɪtɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [smʌg] ['pleʒər] [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪ'spɑːns] .
sitting back with a ridiculous feeling of smug pleasure at her response .
坐着 后退 和 一个 荒谬的 感觉 的 踌躇满志 乐趣 在 她 回复 .

她的回应让我感到一种荒谬的得意和愉悦。

" [fæn'tæstɪk] [haʊ] [ə; eɪ] [gai] [kæn; kən] [swet] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːt] - [siːt] [ænd; ənd] [kɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [haɪ]
" Fantastic how a guy can sweat out the hot - seat and kiss like a high
" 极好的 如何 一个 盖伊 能 汗 出去 这 热的 - 座位 和 吻 喜欢 一个 高的
[skuːl] ['sɑːfəmɔːr] .
school sophomore .
学校 大二学生 .

"真是太棒了，一个男人竟然能在热座上汗流浃背，接吻却像个高中二年级学生一样。"

" [hɜːr; hər] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [delv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɪdiə'mætɪk] [ruːts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
" Her tone of voice led him to delve into the idiomatic roots of her
" 她 语气 的 嗓音 引领 他 到 深入探究 进入 这 习语 根 的 她
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

"她的语气让他开始深入探究她话语中的习语渊源，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [dɪ'fleɪtɪd] .
and he came away deflated .
和 他 来了 离开 瘪 .

他垂头丧气地离开了。

" [aɪ] , [ɑː] , [lets] [traɪ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" I , ah , let's try again , " he suggested .
" 我 , 啊 , 我们来吧 尝试 再次 , " 他 建议 .

"我，啊，我们再试一次吧，"他建议道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] ['slaɪtli] [ə'luːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [θ'reʃhəʊldz] [ʌv; əv]
He had been holding himself slightly aloof from the sensation thresholds of
他 有 到过 保持 他自己 轻微地 超然 从 这 感觉 阈值 的
[ðɪs] ['prɪmətɪv] ['bɑːdi] ,
this primitive body ,
这 原始 身体 ,

他一直刻意让自己与这具原始身体的感官阈值保持着一种疏离感。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [let] [hɪm'self] [sɪŋk] ['diːpli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fʊl] ['nʊroʊ] - ['mʌskjələr] [mə'ræs] [ʌv; əv]
but now he let himself sink deeply into the full neuro - muscular morass of
但 现在 他 让 他自己 下沉 深 进入 这 满的 神经系统 - 肌肉发达的 沼泽 的
['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [i'məuʃənz] .
feelings and emotions .
情怀 和 情绪 .

但现在他让自己深深地沉浸于各种感觉和情绪交织而成的神经肌肉泥潭中。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] , [kən'fjuːzɪŋ] , [ˌoʊvər'welmɪŋ] .
The effect was astonishing , confusing , overwhelming .
这 影响 曾是 惊人 , 令人困惑 , 压倒 .

这种效果令人震惊、困惑、难以承受。

['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [luːs] [hiː; hi] [di'mɑːndid] , " [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Tearing his lips loose he demanded , " What is it ? "
撕裂 他的 嘴唇 松动的 他 要求 , " 什么 是 它 ? "

他猛地张开嘴，厉声问道："到底是什么？"

" [wɒts] [wʌt] ? "
" What's what ? "
" 是什么 什么 ? "

"到底是怎么回事？"

" [ðɪs] — [ðɪs] , [wət'evər] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] ?
" This — this , whatever we're doing ?
" 这 — 这 , 任何 是 正在做 ?

"这——这，不管我们正在做什么？"

" ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɑːdli] [in'twain] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tækt(ə)l] [sen'seiʃənz] [wɜːr; wər]

"	**Somehow**	**they**	**had**	**become**	**oddly**	**entwined**	**,**	**and**	**his**	**tactile**	**sensations**	**were**
"	不知何故	他们	有	变得	奇怪	交织	,	和	他的	触	感觉	是

['blɑsəmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['noʊvə] .

blossoming	**like**	**a**	**nova**	**.**
盛开	喜欢	一个	新星	.

"不知何故，它们奇妙地交织在一起，他的触觉如同新星般绽放。"

[hɜːr; hər] [hed] [slɪpt] [pæst][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [tiːθ] ['nɪbəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Her	**head**	**slipped**	**past**	**his**	**face**	**,**	**and**	**her**	**sharp**	**teeth**	**nibbled**	**at**	**his**	**ear**	**.**
她	头	滑倒了	过去的	他的	脸	,	和	她	锋利的	牙齿	轻咬	在	他的	耳朵	.

她的头从他脸旁滑过，尖利的牙齿轻轻咬着他的耳朵。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] , ['hʌni] .

"	**You**	**are**	**a**	**strange**	**one**	**,**	**honey**	**.**
"	你	是	一个	奇怪的	一	,	蜂蜜	.

"亲爱的，你真是个怪人。"

[its] ['kɪsɪŋ] .

It's	**kissing**	**.**
它是	接吻	.

这是接吻。

[its] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] .

It's	**love**	**-**	**making**	**.**
它是	爱	-	制作	.

这是做爱。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

And	**incidentally**	**,**	**you're**	**doing**	**all**	**right**	**now**	**.**
和	顺便	,	你是	正在做	全部	正确的	现在	.

顺便说一句，你现在一切都很好。

[kɪs] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['hʌni] .

Kiss	**me**	**again**	**,**	**honey**	**.**
吻	我	再次	,	蜂蜜	.

亲爱的，再吻我一次。

[ɔːl] [ðoʊz] [vəults] !

All	**those**	**volts**	**!**
全部	那些	伏特	!

那么多电压！

[meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Make	**me**	**feel**	**it**	**.**
制作	我	感觉	它	.

让我感受到。

[meɪk] [ˌem 'iː] —

Make	**me**	**—**
制作	我	—

让我-

" [hiː; hi][paɪld][hɪz; ɪz]['heɪstɪli] [kən'traɪvd] , [bʌt; bət][ɪn'taɪərli] ['fʌŋkʃən(ə)l] ,

"	**He**	**piled**	**his**	**hastily**	**contrived**	**,**	**but**	**entirely**	**functional**	**,**
"	他	堆积	他的	草草	人为的	,	但	完全	功能性	,

他堆放着他匆忙设计但完全实用的东西，

[ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr] ['ɔrgənz] [ə'pɑːn][hɜːrz][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [tiːθ] ['klæʃt] .

orbicular	**organs**	**upon**	**hers**	**so**	**hard**	**that**	**their**	**teeth**	**clashed**	**.**
圆形	器官	之上	她的	所以	难的	那	他们的	牙齿	冲突	.

他们的眼球器官紧紧地贴着她的，以至于牙齿都撞到了一起。

[ðə; ði]['noʊvə][ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] ['bɜːdʒənd] [ænd; ənd] [wɜːrl] [æz; əz] [ðoʊ] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm]

The	nova	inside	him	burgeoned	and	whirled	as	though	feeding	on	some
这	新星	里面	他	蓬勃发展	和	旋转	作为	尽管	喂养	在	一些

['hɪd(ə)n]['haɪdrədʒən] - ['hiːliəm] [ɪn'fjuːʒn] .

hidden	hydrogen	-	helium	infusion	.
隐	氢	-	氦	输液	.

他体内的那颗新星像吞噬着某种隐藏的氢氦混合物一样，迅速膨胀、旋转起来。

['mɪnɪts] [flæʃt] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] .

Minutes	flashed	into	eternity	.
分钟	闪光灯	进入	永恒	.

时间仿佛在瞬间流逝，变成了永恒。

[ðen] [æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪzi] [krə'ʃendoʊ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [stɪl] ['maʊntɪŋ]

Then	an	hour	,	and	the	crazy	crescendo	of	emotion	was	still	mounting
然后	一个	小时	,	和	这	疯狂的	渐强	的	情感	曾是	仍然	安装

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

一个小时过去了，他们之间疯狂的情绪高潮仍在不断升级。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] [dɑːn] ,

Then	at	the	first	streak	of	dawn	,
然后	在	这	第一的	条纹	的	黎明	,

然后，在第一缕晨光中，

[hɪz; ɪz]['boʊni][ɑːrmz] [krʌʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][klæsp] [ðæt] [sent] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]

his	bony	arms	crushed	her	to	him	in	a	clasp	that	sent	the	universe
他的	骨质	武器	碎	她	到	他	在	一个	搭扣	那	发送	这	宇宙

[ɪk'sploʊdɪŋ][ɪn][wʌn]['sɑːlɪd] [bæθ] [ʌv; əv] [pjʊr] ,

exploding	in	one	solid	bath	of	pure	,
爆炸	在	一	坚硬的	洗澡	的	纯的	,

他那骨瘦如柴的双臂将她紧紧地搂在怀里，那一举仿佛让整个宇宙在纯粹的液体中爆炸开来。

['nuːtriənt]['enərdʒi] .

nutrient	energy	.
养分	活力	.

营养能量。

[hɪz; ɪz] ['pɔrz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk] — [fɔːr; fər][wʌn]['maɪkroʊ] - ['sekənd] , [tuː] ['maɪkroʊ] -

His	pores	opened	,	and	he	drank	—	for	one	micro	-	second	,	two	micro	-
他的	毛孔	打开	,	和	他	喝	—	为了	一	微	-	第二	,	二	微	-

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [θriː] , [fɔːr] ,

seconds	,	three	,	four	,
秒	,	三	,	四	,

他的毛孔张开，他喝了起来——一微秒，两微秒，三微秒，四微秒，

[faɪv] — [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['riːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strætəsfɪr] , [ʌp] , [ʌp] ,

five	—	and	suddenly	he	found	himself	reeling	into	the	stratosphere	,	up	,	up	,
五	—	和	突然	他	成立	他自己	卷轴	进入	这	平流层	,	向上	,	向上	,

五——突然间，他发现自己正飞向平流层，向上，向上，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪɪŋ] [er] ['ɪntuː][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ['neɪkɪd] [vɔɪd] , ['treɪlɪŋ] ['njuːtrɔnz] ,

out	of	the	cloying	air	into	the	comfortable	,	naked	void	,	trailing	neutrons	,
出去	的	这	甜腻	空气	进入	这	舒服的	,	裸	空白	,	尾随	中子	,

[ɪk'strævəgəntli] , ['struːɪŋ] ['prəʊˌtɔnz] , ['hɪkʌp] [e'lektrɒnz] .

extravagantly	,	strewing	protons	,	hiccoughing	electrons	.
奢侈地	,	散落	质子	,	打嗝	电子	.

从令人窒息的空气中进入舒适、空旷的虚空，拖着中子，肆意地散落着质子，打着嗝的电子。

[æt; ət][læst][hi:; hi]['steɪbəlaɪzd][hɪz; ɪz] [mæs] - ['enərdʒi]['reɪʃioʊ] ,

At	last	he	stabilized	his	mass	-	energy	ratio	,
在	最后的	他	稳定	他的	大量的	-	活力	比率	,

最终，他的质能比趋于稳定。

[dru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'rɪfərəl] ['fəu,təns][ænd; ənd] ['ʃɪməd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] ['foʊkəs] .

drew	in	his	peripheral	photons	and	shimmered	to	a	trembling	focus	.
画	在	他的	外围	光子	和	闪闪发光	到	一个	发抖	重点	.

吸收了他周围的光子，闪烁着聚焦，变得微微颤抖。

['ɪnstəntli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['vedʒənz] , ['tʃitəriŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

Instantly	he	was	surrounded	with	Vegans	,	chittering	with	curiosity	,
即刻	他	曾是	包围	和	素食主义者	,	叽叽喳喳	和	好奇心	,

他立刻被一群素食主义者包围了，他们好奇地叽叽喳喳地说着什么。

['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:sɪleɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪlvəri] [dɪsks] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:] , [ʌn'fɪltərd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

dipping	and	oscillating	their	silvery	disks	in	the	raw	,	unfiltered	light	of	the
浸渍	和	振荡	他们的	银色	磁盘	在	这	生的	,	未过滤	光	的	这

['jeloʊ] [sʌn] .

yellow	sun	.
黄色的	太阳	.

它们银色的圆盘在未经过滤的黄色太阳光线下上下摆动。

" [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] ['eniθɪŋ] ? "

"	Did	you	learn	anything	?	"
"	做过	你	学习	任何事物	?	"

你学到了什么吗?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

"	A	little	.	"
"	一个	小的	.	"

"一点。"

" [dɪd][ju:; jʊ] — [ˌmetə'mɔ:rfoʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ?

"	Did	you	—	metamorphose	as	a	native	?
"	做过	你	—	变态	作为	一个	本国的	?

"你是否像当地人一样发生了蜕变？"

" [ðeɪ] [æskt] [ɪk'spektəntli] .

"	they	asked	expectantly	.
"	他们	问	满怀期待地	.

他们满怀期待地问道。

" [aɪ][dɪd] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

"	I	did	,	"	he	admitted	reluctantly	.
"	我	做过	,	"	他	承认	勉强	.

"我的确这么做了,"他不情愿地承认道。

" [wel] , [tel] [ˌju: 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

"	Well	,	tell	us	about	it	.
"	出色地	,	告诉	我们	关于	它	.

"好吧，给我们讲讲吧。"

[ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ! "

All	about	it	!	"
全部	关于	它	!	"

一切都与此有关!

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv]['mɜ:rdər] , [traɪd][ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [lɔ:] , [kən'vɪktɪd] , ['sentənst]
" I was accused of murder , tried in a court of law , convicted , sentenced
" 我 曾是 被告 的 谋杀 , 尝试 在 一个 法庭 的 法律 , 已定罪 , 判刑
[tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd] . "
to death and executed . "
到 死亡 和 执行 . "

"我被指控犯有谋杀罪，在法庭上受审，被判有罪，判处死刑并被执行死刑。"

" [ɪ'reləvənt] , " [ə; eɪ]['vi:gən] [snæpt] .
" Irrelevant , " a Vegan snapped .
" 无关紧要 , " 一个 纯素食 啪啪 .

"无关紧要，"一位素食主义者厉声说道。

" [tel] [ˌju: 'es][ə'baʊt][ðə; ði] [tu:] ['kætəgɔ:riz] .
" Tell us about the two categories .
" 告诉 我们 关于 这 二 类别 .

请介绍一下这两个类别。

[dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
Did you find out about that ? "
做过 你 寻找 出去 关于 那 ? "

你查明这件事了吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dɪfrəns] ? "
" Is there a significant difference ? "
" 是 那里 一个 重要的 不同之处 ? "

"两者之间有显著差异吗？"

" [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][seks] , " [ðə; ði]['siəriən] ['tempəˌraɪzd] .
" They call it sex , " the Sirian temporized .
" 他们 称呼 它 性别 , " 这 天狼星 临时性的 .

"他们称之为性，"天狼星人含糊其辞地说。

" [kʌm] , [kʌm] , [dɪ'li:t] [ðə; ði]['eɪliən][ˌtɜ:rmɪ'nɑ:lədʒi] . "
" Come , come , delete the alien terminology . "
" 来 , 来 , 删除 这 外星人 术语 . "

"来来来，把那些外星术语删掉。"

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][men] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] , " [hi:; hi] [sed] ,
" There are men — and there are women , " he said ,
" 那里 是 男人 — 和 那里 是 女性 , " 他 说 ,

他说："有男人，也有女人。"

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] ['gæðər] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
striving to gather his thoughts and his dignity about him .
努力 到 收集 他的 想法 和 他的 尊严 关于 他 .

努力整理思绪，维护自己的尊严。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] .
It was no use .
它 曾是 不 使用 .

毫无用处。

[ðə; ði][pə'ti:nə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vestli] [ɪk'spændɪd][kə'roʊnə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] , [pɪŋk] ['gɪvəweɪ] .
The patina of his vastly expanded corona was a dead , pink giveaway .
这 铜绿 的 他的 非常 扩展 冠状病毒 曾是 一个 死的 , 粉色的 送 .

他那极度膨胀的日冕呈现出鲜艳的粉红色，明显是泄露他身份的信息。

" [dʒʌst][wʌn] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] [kən'fest] , " [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ˌdʒʌkstə'poʊzd][wɪð; wɪθ]

"	Just	one	minute	ago	,	"	he	confessed	,	"	I	was	a	man	,	juxtaposed	with
"	只是	一	分钟	前	,	"	他	坦白	,	"	我	曾是	一个	男人	,	并置	和

[ə; eɪ]['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

“就在一分钟前,”他坦白道，“我还是个男人，和一个女人在一起。”

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kætəgɔːriz] . "

exploring	the	differences	between	the	categories	.	"
探索	这	差异	之间	这	类别	.	"

探究各类别之间的差异。

" [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ?

"	Were	the	differences	important	?
"	是	这	差异	重要的	?

这些差异重要吗?

[sɪg'nɪfɪkənt] ? "

Significant	?	"
重要的	?	"

重要的? ”

" [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmənz] , ['veri] !

"	To	the	humans	,	very	!
"	到	这	人类	,	非常	!

对人类来说，确实如此!

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [saʊnd] [dɪ'tætʃt] .

"	He	tried	to	sound	detached	.
"	他	尝试	到	声音	分离的	.

他试图表现得漠不关心。

[ðə; ði]['vedʒənz] ['wʊdnt] [biː; bi][pʊt][ə'saɪd] .

The	Vegans	wouldn't	be	put	aside	.
这	素食主义者	不会	是	放	旁边	.

素食主义者不会被忽视。

" ['nætʃ(ə)rəli] [ðeid] [biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [p'rɪmɪtɪvz] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt][tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	Naturally	they'd	be	important	to	the	primitives	,	but	how	about	to	you	?
"	自然	他们会	是	重要的	到	这	原始	,	但	如何	关于	到	你	?

“它们对原始人来说当然很重要，但对你来说呢？”

[səb'dʒektɪvli] ? "

Subjectively	?	"
主观上	?	"

主观上?

" [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] , [ðæts] [ɔːl] .

"	A	few	minor	anatomical	differences	,	that's	all	.
"	一个	很少	次要的	解剖学	差异	,	那就是	全部	.

“只有一些细微的解剖结构差异，仅此而已。”

['ædɪd] [ʌp][tuː; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

Added	up	to	very	little	.
额外	向上	到	非常	小的	.

加起来微不足道。

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [bɪ'laɪd] [baɪ]['taɪni] [striːks] [ʌv; əv]['bædli]['pəuləraizd]['fəu,təns] .

"	His	words	were	belied	by	tiny	streaks	of	badly	polarized	photons	.
"	他的	字	是	谎言	经过	微小的	连胜	的	糟糕	偏振	光子	.

“他的话被微弱的、偏振不良的光子条纹所否定。”

[ðə; ði]['vedʒənz]['reidieitid] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['luːzɪŋ] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ]

The	Vegans	radiated	ripples	of	disappointment	,	losing	what	little	patience	they
这	素食主义者	辐射	涟漪	的	失望	,	输	什么	小的	耐心	他们

[pə'zest] .

possessed	.
拥有	.

素食主义者们脸上流露出失望的神色，他们仅存的一点耐心也荡然无存。

[wʌn] [blə:tid] [aʊt]['æŋgrəli] , " ['veri] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt][ɪk'spleɪn][seks] , [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði]['nuːkliər]

One	blurted	out	angrily	,	"	Very	well	,	if	you	can't	explain	sex	,	what	about	the	nuclear
一	脱口而出	出去	愤怒地	,	"	非常	出色地	,	如果	你	不能	解释	性别	,	什么	关于	这	核

[riː'ækʃənz] ?

reactions	?
反应	?

其中一人愤怒地脱口而出："好吧，如果你不能解释性，那么核反应呢？"

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən]['ekspɜːrt][ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

You	should	be	an	expert	on	that	subject	.
你	应该	是	一个	专家	在	那	主题	.

你应该对这个领域非常了解。

[juː; jʊ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ə'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['aɪlənd] [wer] [ðeɪ] [dʒʌst][fjuːzd][ə; eɪ] ['lɪθiəm] -

You	appeared	to	ascend	from	the	very	island	where	they	just	fused	a	lithium	-
你	出现	到	上升	从	这	非常	岛	在哪里	他们	只是	融合	一个	锂	-

['haɪˌdraɪd] [bɑːm] . "

hydride	bomb	.	"
氢化物	炸弹	.	"

你似乎是从他们刚刚引爆氢化锂炸弹的那个岛上升起来的。

" [bɑːm] ?

"	Bomb	?
"	炸弹	?

"炸弹?

" [ðə; ði]['siəriən] [sed] ['deizidli] .

"	the	Sirian	said	dazedly	.
"	这	天狼星	说	茫然地	.

"天狼星人茫然地说。"

" [wʌt] [bɑːm] ?

"	What	bomb	?
"	什么	炸弹	?

什么炸弹?

" [ðə; ði]['vedʒənz]['sə:kld][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['vaɪˌbreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['sɪnɪk(ə)l] ['læftər] .

"	The	Vegans	circled	him	and	vibrated	with	cynical	laughter	.
"	这	素食主义者	圈起来	他	和	振动	和	愤世嫉俗	笑声	.

"素食主义者们围着他，发出愤世嫉俗的笑声。"

" [soʊ] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [seks][hæd; həd][noʊ]['ɪmpækt][ə'pɑːn][juː; jʊ] ?

"	So	this	mysterious	sex	had	no	impact	upon	you	?
"	所以	这	神秘	性别	有	不	影响	之上	你	?

"所以，这种神秘的性行为对你没有任何影响？"

" [ðə; ði] [vɔɪd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nɑːkʃəs] , [ɪl] - ['mænərd] [dʒɪrz] ,

"	The	void	was	filled	with	their	noxious	,	ill	-	mannered	jeers	,
"	这	空白	曾是	已填	和	他们的	有害的	,	患病的	-	有礼貌的	嘲笑	,

"空虚中充满了他们恶毒、粗鲁的嘲笑声，

[bʌt; bət][ðə; ði]['siəriən][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [dɪs'ɔːrgənaɪzd][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [ɪm'bærəst] .

but	the	Sirian	was	still	too	disorganized	to	feel	very	embarrassed	.
但	这	天狼星	曾是	仍然	也	混乱	到	感觉	非常	尴尬的	.

但天狼星人仍然太过散漫，以至于没有感到很尴尬。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] — [ðə; ði]['wʊmən] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] —
" **What happened to the female — the woman you said you were with —**
" 什么 发生 到 这 女性 — 这 女士 你 说 你 是 和 —
[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
what happened to her ?
什么 发生 到 她 ?

"那个女人——你说和你在一起的那个女人——她后来怎么样了？"

" [æskt] [ə; eɪ]['viːgən] .
" **asked a Vegan .**
" 问 一个 纯素食 .

一位素食主义者问道。

[ðə; ði]['siəriən] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [feɪzd] [hɪz; ɪz]['fəuˌtəns]['ɪntuː][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Sirian involuntarily phased his photons into a mental image of the
这 天狼星 不由自主 分阶段 他的 光子 进入 一个 精神的 图像 的 这
[və'lʌptʃuəs] ,
voluptuous ,
丰满的 ,

天狼星人无意识地将他的光子转化为一个性感尤物的心理图像，

['goʊldən] - ['herd] ['neɪtɪv] [gɜːrl] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɜːrθ] - ['bɑːdi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
golden - haired native girl , but without the primitive earth - body with which
金的 - 头发 本国的 女孩 , 但 没有 这 原始 地球 - 身体 和 哪个
[tuː; tə][riˈækt] ,
to react endocrinologically ,
到 反应 内分泌学 ,

金发碧眼的土著女孩，但却没有原始的地球身体来进行内分泌反应。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði][kɔːr'pʌskjuːlər; kɔːr'pʌskjələr] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
the vision failed to renew the corpuscular palpitations which were
这 想象 失败的 到 更新 这 微粒 心悸 哪个 是
[ɔːl'redi] ['dæmpɪŋ] [aʊt] .
already damping out .
已经 减震 出去 .

视力未能使原本已经逐渐减弱的脉搏跳动重新恢复。

" [ðə; ði]['wʊmən] ?
" **The woman ?**
" 这 女士 ?

"那个女人？"

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['wɪstfəli] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][hoʊm][stɑːr][ænd; ənd] ['ventɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːzmɪk] [saɪ]
" **he repeated wistfully turning toward his home star and venting a cosmic sigh**
" 他 重复 怅然地 转弯 朝向 他的 家 星星 和 通风 一个 宇宙 叹
.
:
.

他怅然地转向他的家乡恒星，叹了口气，重复道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ʃiː; ʃi][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['siəriəs]['æksɪdənt] . "
" **You might say she met with a Sirius accident . "**
" 你 可能 说 她 遇见 和 一个 天狼星 事故 . "

"你可以说她遭遇了一场天狼星式的意外。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神